



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Особенности цитатной речи в блогах известных людей

**Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.04.01 Педагогическое образование**

**Направленность программы магистратуры
Языковое образование (Английский язык)**

Проверка на объем заимствований

72,19 % авторского текста

Работа рекоменду к защите

рекомендована/не рекомендована

«01» марта 2022 г.

д.п.н., доцент, зав.кафедрой

Александр

Выполнила:

Студентка группы 3Ф-303-215-2-1

Куликова Татьяна Александровна

Научный руководитель:

к.ф.н., доцент ЮУрГГПУ

Курочкина Мария Анатольевна

М. Куроч

Челябинск
2022

2022

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЦИТАТНОЙ РЕЧИ В БЛОГАХ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ	9
1.1 Методологическая база исследования	9
1.2 Понятие дискурса и особенности политического дискурса	14
1.3 Блог как объект лингвистического исследования	19
1.4 Лингвопрагматика и ее основные категории	21
1.5 Цитатная речь и ее типология	28
ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ	57
ГЛАВА 2. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ ЦИТАТНОЙ РЕЧИ В ДИСКУРСЕ БЛОГОСФЕРЫ	36
2.1 Лингвистические характеристики цитатной речи в блогах известных людей	36
2.2 Прагматические характеристики цитатной речи в блогах известных людей	69
2.3 Комплекс упражнений для обучающихся 10 класса в рамках темы «Dialogue of cultures»	82
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ	89
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	92
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	94

ВВЕДЕНИЕ

Лингвистика блогов становится ведущей сферой исследования в современной науке о языке в связи с интенсивным развитием коммуникационных технологий, существенными изменениями в информационной сфере и внедрением в современную жизнь людей коммуникативных инноваций.

Цитатная речь находит широкое применение в текстах блогов. Известные люди путем использования цитатной речи успешно опираются на факты, подтверждающие их собственную речь, и занимаются формированием общественного мнения.

Информационная среда блога благодаря цитатной речи формируется из значимых образов, созданных влиятельными историческими личностями, политическими, общественными и культурными деятелями. Отражая текущие события, блог аккумулирует опыт истории и наращивает информативный потенциал многочисленных текстов, произведенных разными людьми в разное время, благодаря чему цитатная речь занимает в блоге особое место.

Данная магистерская диссертация посвящена изучению цитатной речи на материале блогов известных людей России, США и Великобритании конца второго десятилетия XXI в.

Актуальность настоящего исследования обусловлена вниманием современной лингвистики к цитатной речи и блогам известных людей, употреблению цитат в блогах и разнообразием их функций, к изучению прагматических аспектов англоязычной и русскоязычной коммуникации. С конца прошлого столетия в лингвистике появляются новые направления, связанные с развитием и распространением сети Интернет. В

лингвистических направлениях возрастает популярность изучения блогов и использование в них цитатной речи.

Интерес в лингвистике представляет теория дискурса. Дискурс сферы сетевых дневников, которые представляют собой интернет-тексты или блоги, в совокупности именуется дискурсом блогосферы. В настоящее время в лингвистике интенсивно исследуются различные виды дискурса: политический, медийный, педагогический, религиозный, экологический, деловой и др. На сегодняшний момент явление дискурса блогосферы в связи с цитатной речью является мало изученным. Поэтому цитатная речь в блогах известных людей оказалась в фокусе нашего исследовательского внимания.

Объектом анализа в диссертации послужила цитатная речь, представленная в Интернет-дневниках российской, британской и американской блогосферы.

Предметом исследования выступают лингвистические и прагматические черты цитатной речи в блогах известных людей.

Материалом исследования послужили 1056 текстов блогов известных людей как письменных фиксаций дискурса блогосферы. Единицей анализа избрана цитата в текстах блогов русскоязычных и англоязычных известных людей (всего проанализировано более 213 таких единиц).

Гипотеза исследования. Лингвистическая и прагматическая категория успешности вербального воздействия выступает в дискурсе блогосферы как система цитат, которые оказываются эффективным способом коммуникативного воздействия на широкую аудиторию, усиливая функцию авторского текста в блоге.

Целью настоящей диссертации является исследование и описание лингвистических и прагматических характеристик цитатной речи в блогах известных русскоязычных и англоязычных политиков.

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- 1) уточнить понятийно-терминологический аппарат основных направлений теоретической части исследования: лингвистика дискурса блогосферы, лингвопрагматика и ее основные понятия, основные подходы к изучению цитатной речи;
- 2) охарактеризовать блог как среду функционирования цитатной речи;
- 3) изучить структурные особенности и семантику цитаты, выявить источники цитирования;
- 4) выявить прагматические характеристики цитаты с политической блогосфере;
- 5) изучить возможность применения результатов исследования в образовательном процессе.

Работа представляет собой дискурсивное, системное, контрастивное и компаративное исследование. В ходе реализации поставленной цели были использованы следующие методы: сравнительно-сопоставительный, лингвокультурологический, коммуникативно-прагматический метод, метод дискурсивного анализа и контекстологический анализ, метод функционального анализа. Для лингвистического описания привлекается моделирование; для решения отдельных задач используются элементы статистической методики, метод сплошной выборки и метод математической обработки результатов.

В качестве методологической основы исследования выступают материалы, посвященные изучению дискурса (В.И. Карасик, М. В. Гаврилова, О. Л. Михалева, Р. Т. Садуов, А. А. Филинский, А. П. Чудинов, Е. И. Шейгал, Т. ван Дейк, Барт), категориальному аппарату интертекстуальности (А. В. Богатырев, В. П. Москвин, Н. В. Петрова, М. В. Саблина, Н. А. Фатеева, В. Е.

Чернявская), теории воздействия (А. Н. Баранов, И. А. Стернин), прагмалингвистики (Л. М. Арутюнова, В. И. Жельвис), прагматики цитации и вторичных текстов (Ю. Н. Караулов, Ф. А. Литвин, В. П. Москвин, И. В. Алещанова, S. Jacoby, F. G. Kilgour, N. L. Feder), вопросам функционирования цитат (Е. А. Баженова, К. Н. Даирова, М. П. Котюрова, Н. А. Кузьмина, Е. В. Петрова, Г. С. Салова, W. S. Haas, K. Hyland).

Теоретическая значимость исследования состоит в расширении и уточнении понятия дискурс блогосферы, понятийного аппарата теории коммуникации в целом и теории воздействия, в дальнейшей разработке проблем лингвопрагматики применительно к блогам. В современную лингвистику вносится определенный вклад с точки зрения анализа особенностей вербального воздействия посредством использования цитатной речи. Выявлены лингвистические и прагматические особенности цитатной речи в блоге.

Практическая ценность работы заключается в возможности применения ее результатов в практике обучения английскому языку в среднем общем; в ВУЗах в курсах лексикологии, стилистики английского языка, риторики, теории межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, страноведения.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Структурно, в политической блогосфере преобладает использование коротких цитат, длиной от фразы до одного предложения. В русскоязычной блогосфере короткие цитаты встречаются чаще, чем в англоязычной.

2. Наличие большего количества неprecedентных цитат, как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере, объясняется сущностью политической блогосферы для которой характерна актуальность

высказываний, семантика настоящего времени, принятие решений «здесь и сейчас».

3. В русскоязычной блогосфере цитата характеризуется большим охватом семантики, что говорит о большей эрудиции и гибкости ума русскоязычных политиков.

4. Цитаты из источников культуры, науки, искусства приводятся в русскоязычной политической блогосфере чаще, чем в англоязычной. В англоязычной блогосфере религиозные цитаты представлены в значительном количестве, что выступает социокультурным маркером цитирования в исследуемых блогосферах.

5. В русскоязычной политической блогосфере ведущими тактиками применения цитаты являются тактика обличения политического оппонента, тактика «анализ-минус» и тактика «анализ-плюс». В англоязычной блогосфере ведущими тактиками применения цитаты являются тактика обвинения (чаще необоснованного или голословного), тактика «размежевания» и тактика презентации.

6. Цитаты являются эффективным приемом в организации учебно-познавательной деятельности обучающихся на уроке английского языка, служащим тому, чтобы развивать языковые способности и повышать мотивацию к изучению иностранного языка.

Апробация работы. Основные положения и результаты диссертационного исследования докладывались и обсуждались на заседании кафедры английской филологии Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета.

По теме диссертационного исследования опубликовано 2 статьи общим объемом 0,92 п.л. (12 страниц).

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка и приложений.

Во Введении дается общая характеристика работы, обосновывается актуальность выбранной темы, определяются цель, задачи, объект, предмет диссертационного исследования, представлены материал и методы анализа, раскрывается научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Теоретические основы изучения цитатной речи в блогах известных людей» рассматривается понятие дискурса блогосферы, представлен обзор теоретических воззрений гуманитарных дисциплин на природу лингвопрагматики, цитатной речи, определяется и описывается феномен коммуникации в блоге.

Во второй главе «Прагматика цитатной речи в русскоязычном и англоязычном дискурсе блогосферы» выявляются лингвистические и прагматические характеристики цитат в блогах.

В Заключении подводится общий итог исследования, анализируется успешность достижения намеченных целей, делаются выводы, намечаются перспективы дальнейшего анализа изученного феномена.

Список литературы насчитывает 90 наименований теоретических источников, приложен список электронных адресов интернет-источников и список используемых лексикографических справочников.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЦИТАТНОЙ РЕЧИ В БЛОГАХ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

1.1 Методологическая база исследования

Данная работа посвящена исследованию цитатной речи в блогах известных людей, методика исследования является комплексной. Общенаучный уровень представлен методами эмпирического и теоретического исследования. Представленные цитаты в блогах известных людей необходимо обнаружить, классифицировать, сравнить и подвергнуть анализу, используя инструментарий приемов (анализ, синтез, индукция и дедукция, классификация и систематизация) и методов теоретического исследования (статистический метод), при поддержке таких приемов эмпирического исследования, как описание, сравнение и сопоставление.

Точность цитирования предусматривает оценку цитаты по существу, правомерности ее выбора, оценку приемов, которыми она введена в текст. Искажается смысл и в том случае, когда слова, сказанные по поводу одного предмета и связанные с конкретным временем и условиями, при цитировании относятся к совершенно другому предмету, времени или условиям.

Анализ позволяет оценить:

- 1) уместность цитат и обоснованность их объема;
- 2) точность цитирования буквальную и смысловую;
- 3) соответствие того, как автор толкует ее истинный смысл, содержанию цитаты;
- 4) обоснованность цитирования.

К основным методам можно отнести метод дискурсивного анализа (дискурс-анализ) – совокупность методик и техник интерпретации

различного рода текстов или высказываний как продуктов речевой деятельности, осуществляемой в конкретных общественно-политических обстоятельствах и культурно-исторических условиях). Дискурс-анализ представляет собой обширную группу разнообразных по своей сути, лингвистически ориентированных подходов. В данной работе блог выступает в качестве объекта дискурс-анализа. Дискурс-анализ – это целостный комплекс, включающий в себя философские предпосылки, касающиеся роли языка в социальных структурах мира; теоретические модели и методология того, как выбрать подход к исследованию проблемы; специфические приёмы анализа. Популяризации термина способствовала работа известного американского лингвиста З. Харриса «Дискурс-анализ».

Дискурсивный подход подразумевает, что для понимания отрывка важно динамическое измерение: как автор разворачивает свой замысел в языковую структуру, и как читатель восстанавливает по этой структуре исходный замысел. Для того чтобы понять эти динамические процессы, необходимо обратиться к социальным и когнитивным аспектам дискурса.

Социальные аспекты предполагают, что на протяжении достаточно объемного дискурса чередование ролей не происходит, автор остается контролирующим участником коммуникации от начала и до конца, а адресат, то есть читатель, следует в фарватере автора. Когнитивные аспекты подразумевают, что автору есть что сообщить, а читатель достаточно заинтересован в этом сообщении, чтобы воспринять его целиком.

Приведем пример из блога премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона «That is why we must be more persistent in our refusal and point to the exit to those who are not British citizens and abuse our hospitality and tolerance. To do this means to stop attempts to provoke us to injustice» [87].

Первым этапом дискурсивного анализа является сегментация текста (Рисунок 1.3):

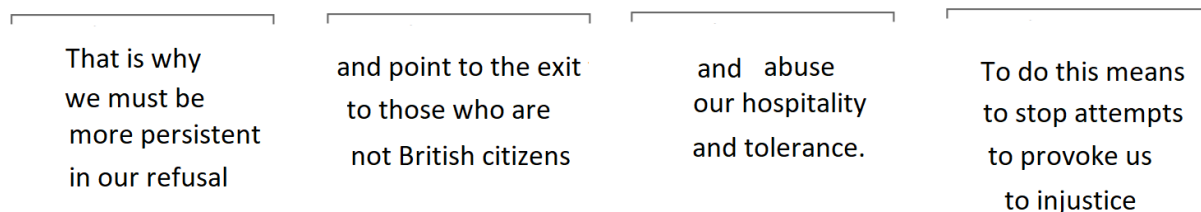


Рисунок 1.2 – Пример сегментации текста

Вторым этапом является построение дискурсивного дерева (Рис.1.4):

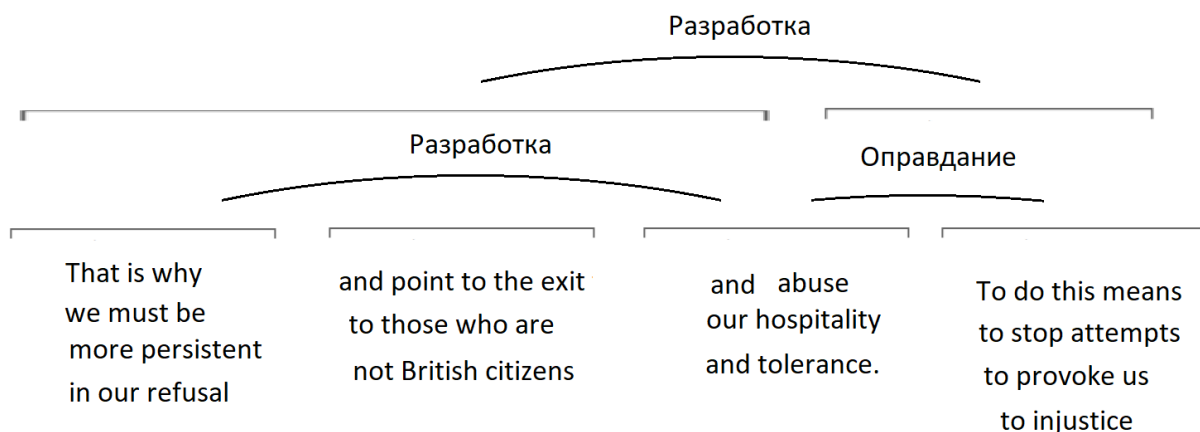


Рисунок 1.3 – Пример построения дискурсивного дерева

В этом коротком фрагменте содержится много идеологических подоплек, например, то, что британцы гостеприимны и толерантны, что иммигранты злоупотребляют этим, и что, если британцы и способны на несправедливость, то только в результате провокации со стороны иммигрантов и т.д. Этот фрагмент также показал семантические и риторические формы выражения: «настойчивыми» вместо «непреклонными и жесткими» (при отказе в гостеприимстве), «указать на дверь» вместо «выгнать» и т.д. Это говорит о преуменьшении, использовании более мягких выражений в процессе культивирования по сути жесткой политики.

Дискурс представляет собой комплексный феномен, для исследования которого необходимо учитывать единство коммуникации и возникающего в процессе текста; и единство социального и когнитивного начала дискурса.

Дискурсивный анализ — самая молодая часть лингвистики. Он не просто является дополнением к традиционной лингвистике, а заставляет полностью перестроить интересы и приоритеты этой науки. Дальнейшее развитие всех разделов лингвистики, в том числе таких, как фонетика, грамматика, лексикология и т.д., вероятно будет протекать с опорой на знания о дискурсивных, коммуникативных процессах. В свою очередь, дальнейший прогресс в дискурсивном анализе связан с междисциплинарным взаимодействием лингвистики с соседними гуманитарными науками.

Система частнонаучных методов, на которых базируется данное исследование, представлена контекстологическим, компонентным и функциональным анализом в рамках коммуникативно-прагматического подхода. Коммуникативно-прагматическое направление в языкознании предполагает понимание общения как деятельности с помощью такого орудия, как язык, по обмену разного рода информацией для достижения внекоммуникативных и коммуникативных целей, для осуществления социальной жизни людей, их взаимодействия в обществе. Эта междисциплинарная интеграция методик, приёмов и процедур, используемых для изучения текста в процессе коммуникации в единстве с прагматическими свойствами используется в работе с целью изучения цитат в блогах как языковых явлений.

Часть теорий, положенных в основу метода, только ещё складывается. Идёт осмысление интегративного коммуникативно-деятельностного подхода к языку (Белоусова К.И., Блазнова Н.А., Левицкий Ю.А., Сусов И.П., Маслова В.А. и др.). Вопрос о возможности выделения коммуникативно-прагматической лингвистики лишь ставится (Формановская Н.И., Алефиренко Н.Ф.). Всё это свидетельствует о том, что метод в своей «первичной» сфере применения только ещё вызревает. В этих условиях остро

стоит вопрос об институционализации этого метода. По выражению Н.Д. Арутюновой, такие «максимальные» объекты исследования, как текст и дискурс, рассматривая их во взаимодействии с прагматическими факторами. Коммуникативно-прагматический подход предполагает исследование обстоятельств речевого общения людей, и одним из ключевых понятий современной лингвистики становится понятие коммуникативного акта, коммуникативной ситуации (Борисова Е.Г., Зарецкая А.Н.; Сусов И.П.; Формановская Н.И.; Якобсон Р.О. и др.).

Одним из эффективных методов анализа текста с позиций коммуникативно-прагматического подхода признается концептуальный анализ, который является продолжением идей И.Р. Гальперина. В методике концептуального анализа важным этапом считается определение механизмов и средств воздействия автора на читателя. При этом главным представляется определение доминирующих концептов в тексте, репрезентация которых является целью коммуникации.

Рассмотрим с этих позиций запись в блоге главы Форин-офиса Лиз Трасс:

«Russia and China are working together more and more, as their force strive to set the standards in technologies like artificial intelligence, assert their dominance over the Western Pacific through joint military exercises and in space through closer ties. The International Institute for Strategic Studies argues we are now seeing the «strongest, closest and best relationship» the 2 countries have had for 70 years» [88].

Базовым концептом этого текста является «force», концептуальный образ которого представлен в виде угрозы, частично заимствованная цитата У.Черчиля в первоначальном смысле не соответствует посылу, который несет в себе весь текст и употребляется в качестве антитезы: с одной стороны,

крепкие союзы являются правильной траекторией в политике, а с другой стороны, когда эти союзы составляют оппоненты, несет в себе большую угрозу.

В связи с субъектом речи исследуют явные и скрытые цели высказывания; организацию и тип его речевого поведения; правила общения; установку говорящего, или прагматическое значение высказывания; референцию говорящего (отнесенность языковых выражений к предметам действительности, вытекающую из намерения говорящего); прагматические пресуппозиции (оценку говорящим общего фонда знаний, мнений, особенностей характера, способности понимать и т.п. слушающего); отношение говорящего к тому, что он сообщает.

Немаловажная роль отводится и контекстологическому анализу, представляющему метод, основанный на изучении языковой единицы в контекст. Родоначальником теории контекста можно считать основателя Лондонской лингвистической школы структурализма Дж. Фёрса (1890-1960), который, продолжая идеи антрополога и этнографа Бронислава Малиновского (1884-1942), считал, что высказывание получает смысл в ситуативном и социальном контексте и является функцией такого контекста. В нашей стране теория и методика контекстологического анализа связана, прежде всего, с именем Н.Н.Амосовой. Н.Н.Амосова определяла контекст как соединение указательного минимума с семантически реализуемым словом.

Таким образом, по методологии работа представляет собой дискурсивное, системное и компаративное исследование.

1.2 Понятие дискурса и особенности политического дискурса

В настоящее время в лингвистике возрастает востребованность исследований, связанных со сферой дискурса. Понятие «дискурс» интерпретируется различным образом на протяжении всего своего существования, в результате чего наблюдается отсутствие универсального определения на современном этапе научного знания. Энциклопедический словарь под редакцией А. А. Ирвина, даёт такое определение понятия «дискурс»: дискурс – это коммуникативное действие, явление, представляющее собой речь, диалог, стиль, язык, связный текст в совокупности с различными жизненными, социокультурными, психологическими и другими факторами.

Активная исследовательская деятельность в области дискурса породила множество подходов к изучению и классов употребления понятия. Так, А.А. Кибрик и П.Б. Паршин выделяют три класса употребления.

К первому классу относятся собственно лингвистические употребления этого термина, первым из которых его использовал З. Харрис. Термин употребляется в связи с необходимостью уточнить и развить традиционные понятия речи, текста и диалога.

Второй класс употреблений термина «дискурс» стремится уточнить традиционные понятия стиля и индивидуального языка. Понимаемый таким образом термин «дискурс» описывает способ говорения и имеет принадлежность – «какой» или «чей» дискурс. В обосновании этого употребления важную роль сыграли А. Греймас, Ж. Деррида, Ю. Кристева; позднее данное понимание было отчасти модифицировано М. Пешё и др.

Третье употребление термина «дискурс» связано с именем немецкого философа и социолога Ю. Хабермаса. «Дискурсом» называется особый идеальный вид коммуникации, осуществляемый в отстранении от

социальной реальности и концентрирующийся на критическом обсуждении взглядов и действий участников коммуникации.

В широком понимании по мнению Е.С. Кубряковой: «дискурс – высшая реальность языка». По определению Н.Д. Арутюновой, дискурс – это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)».

В узком смысле, дискурс – это связная последовательность языковых единиц, создаваемая говорящим для слушающего в определенное время, в определенном месте, с определенной целью.

Основным аспектом исследования дискурса, учитывающими его наиболее важные признаки Е.С. Кубрякова называет «связь дискурса с коммуникацией, с реальным речевым общением и его интеракциональным характером.

Согласно Д. Шифрин существует три подхода к исследованию дискурса:

- дискурс с позиции системно-структурной лингвистики – трактует дискурс как «язык выше уровня предложения или словосочетания» “language above the sentence or above the clause”;

- дискурс с позиции функционализма – определяет дискурс как любое «употребление языка» (“language use”); этот подход предполагает изучение социокультурного контекста;

- «дискурс как высказывание» - связь формы и функции. Иными словами, дискурс является не просто совокупностью языковых единиц «больше предложения», а набором функционально организованных единиц

употребления языка в контексте. Нам близка третья позиция автора, где отражены и формалистический, и функциональный аспекты понимания дискурса.

Таким образом, исходя из рассмотренных определений, можно сделать вывод, что в современной лингвистике под дискурсом понимаются различные виды актуализации абстрактной, формальной конструкции, рассматриваемые с точки зрения ментальных процессов в связи с экстралингвистическими факторами. В данном исследовании дискурс рассматривается в широком смысле как сложное коммуникативное явление, включающее как социальный контекст, дающий представление об участниках коммуникации и их характеристиках, так и процессы производства и восприятия сообщения.

Выделяется также множество вариантов классификации и типологии дискурса. В своем исследовании мы придерживаемся точки зрения В.И. Карасика. По его мнению, в основе любого дискурса положены следующие параметры, составляющие его структуру:

- тональность, стиль, жанр общения, сфера общения, тематика коммуникации;
- участники с точки зрения их ситуационно-коммуникативных и статусно-ролевых амплуа;
- коммуникативная среда, место коммуникации.

В.И. Карасик говорит с позиции социолингвистики о двух основных типах дискурса: персональном или лично-ориентированном и институциональном. В первом случае говорящий выступает как личность во всем богатстве своего внутреннего мира, во втором случае – как представитель определенного социального института. Персональный дискурс подразделяется на бытовое и бытийное общение. Институциональный дискурс – общение в заданных рамках статусно-ролевых отношений. В

рамках институционального дискурса можно выделить следующие виды дискурса: политический, дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, научный, спортивный.

Критерий ситуативности подразделяет дискурсы на текстуальные и ситуационные, где, в противоположность текстуальным, ситуационные спонтанны и определены ситуацией.

А.Л. Загнитко подразделяет все дискурсы на адресатные и безадресатные, которые точнее считать общеадресатными: в данном случае адресат представляет собой не конкретное лицо, а концепт реципиента.

О.Ф. Русакова в монографии «Современные теории дискурса» выделяет следующие типы дискурсов: дискурсы повседневного общения; институциональные дискурсы; публичный дискурс; политический дискурс; медиа-дискурсы; арт-дискурсы; дискурс деловых коммуникаций; маркетинговые дискурсы; академические дискурсы; культурномировоззренческие дискурсы.

Таким образом, существует множество критериев классификации дискурса, конечный список которых невозможно представить в связи с объемом самого понятия «дискурс». Следует отметить, что каждая классификация дискурса разрабатывается в соответствии с поставленными в исследовании целями и задачами, тогда как на практике дискурс как явление представляет собой некий континуум, где отдельные типы дискурса плавно перетекают один в другой. То есть, современная гуманитарная наука предлагает множество различных путей классификации дискурса по критериям, заданным целями конкретных исследований.

Рассмотрим определение политического дискурса, которое предлагает Е.И. Шейгал: «Политический дискурс – любые речевые образования,

содержание которых относится к сфере политики» [79, с. 121]. Голландский лингвист Т. Ван Дейк предоставляет схожее определение политического дискурса в узкой форме: «Политический дискурс – некий класс жанров, которые ограничены определенной социальной сферой, сферой политики» [20 с. 86]. Участниками политического дискурса являются не только политики, но и реципиенты, вовлеченные в политические коммуникативные события, как общественность, люди, граждане, демонстранты, избиратели и так далее.

Таким образом, политический дискурс представляет собой особую разновидность институционального дискурса и имеет своей целью завоевание и удержание политической власти. В лингвистической литературе политический дискурс представлен как многоаспектное и многоплановое явление, как комплекс элементов, образующих единое целое. Политический дискурс – это совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, освященных традицией и проверенных опытом.

Политический дискурс является неотъемлемой частью общественно-политических отношений, формируется и определяет сложную языковую единицу, знаний и действий. Реализация политического дискурса происходит посредством не только языковых вербальных и невербальных средств, но присутствуют и экстралингвистические факторы, которые обуславливаются аксиологическим форматом общения, также присутствуют когнитивные структуры, обуславливающие обстоятельства существования самого дискурса.

При использовании широкого подхода к изучению политического дискурса главной составляющей является не только текст, написанный политиком, но все тексты политического характера. В основе дискурса

находятся жанры исключительно политической среды, а на периферии – жанры реагирования, которые сочетают в себе элементы политического и массмедийного дискурсов.

Таким образом, для политического дискурса характерна коммуникативная природа, оценочность, агрессивность речи, манипулятивность, тематическая определенность, идеологический характер, театральность. В современной политической коммуникации главную роль играет идеологическая составляющая, которая основывается на базе конфликтного противостояния оппонентов.

1.3 Блог как объект лингвистического исследования

Одним из наиболее ярких явлений интернет-коммуникации является блогосфера, представляющая собой совокупность всех существующих блогов. Блог (англ. blog, от web log – интернет-журнал событий, интернет-дневник) – веб-сайт, основное содержимое которого – регулярно добавляемые записи, включающие текст, изображения или объекты мультимедиа. Блогосфера объединяет в себе онлайн-дневники (блоги), микроблоги, видеоблоги и регулярные публикации в социальных сетях. Это мощный по распространенности, влиянию и количеству контента пласт современной массовой коммуникации.

Дискурс блогосферы представляет собой многодискурсивное образование, включающий в себя различные виды бытового и институционального дискурса. Под дискурсом блогосферы в данном исследовании мы понимаем связный текст компьютерно-опосредованной коммуникации в событийном аспекте с учетом его экстралингвистических

прагматических, когнитивных, социокультурных, гендерных – и других факторов, а также контекста, в котором он образуется.

При анализе дискурса блогосферы можно выделить лингвостилистические, лингвопрагматические и лингвокогнитивные параметры:

1) лингвостилистические:

- языковая экономия:
- акронимы общепринятые и индивидуальные для данного сообщества;
- языковая компрессия одного или двух и более слов;
- эллипсис;
- повтор в виде синонимических рядов и повтор одного и того же слова;

2) лингвопрагматические:

- реализация лингвопрагматических целей через речевые стратегии блогосферы;
- лингвистическая реализация социально-прагматических ролей коммуникантов дискурса блогосферы.

К признакам ненормативного написания в блогах можно отнести отказ от заглавных букв в начале предложений, отказ от части пунктуационных знаков (запятых или точек) или замена одних знаков другими (точка в конце предложений заменяется на многоточие), передача на письме особенностей произношения слов, орфографические ошибки (по неграмотности или намеренно).

Появление блогосферы и блогов, дало толчок к появлению новых слов: «твитнуть» или «репостить». Эмоциональность интернет коммуникации реализуется за счет смайликов, эмоджи и скобок. Различные графические

выделения в тексте – использование полужирного выделения, подчёркивания, выделение слов разными цветами и написание слов заглавными буквами позволяет расставить некоторые акценты в тексте. На лексическом уровне в блогах частотно отступление от лексической нормы, т. е. широкое употребление разговорной лексики и сленга.

Политические блоги участвуют в эволюции языковых средств, являясь регистраторами языковых изменений XXI века, отражающихся на состоянии блогосферы. Постепенно их язык становится одной из реализаций национального языка, в которой в определенной степени репрезентируется состояние современных форм донесения информации и способов воздействия на целевую аудиторию, на основе которых можно продуктивно изучать языковые явления, характерные для современной политической коммуникации.

1.4 Лингвопрагматика и ее основные категории

Антропоцентрическая парадигма в языкознании, включающая человека, его деятельность в процесс изучения языка, открывает новые научные связи. Современные источники определяют лингвопрагматику (греч. *pragma* – дело, действие; род. п. *pragmatos* – дело, действие) как область языкознания, изучающая функционирование языковых знаков в речи в аспекте отношения «знак – пользователь знака». Теоретические основания лингвопрагматики были заложены к 60-м гг. XX в. трудами лингвистов-философов Оксфордской школы (Б. Рассел, Дж. Остин, Х. Грайс, Дж. Серл). Книга Дж. Серла «Речевые акты. Опыт по философии языка» – появилась в 1969 г. и стала важным этапом развития прагматической теории. К 60–70-м годам прошлого века появились технические возможности для

становления лингвопрагматики как науки о языке в его живом функционировании.

«В речи действуют факторы, идущие от человека, который не может быть только носителем языка или единицей социального коллектива, но всегда остается неповторимой личностью со своими неповторимыми мыслями, чувствами и устремлениями. Слова в речи наполнены уникальным смыслом, определяемым ситуацией речи и личностью говорящего», – полагает Э.В.Кузнецова.

Целью лингвопрагматики представляется «изучение языка в контексте» – социальном, ситуативном и т. д., то есть исследование языка как средства коммуникации». Рубежи прагматической теории и практики еще не вполне определились и остаются довольно размытыми, что отражает тесное взаимодействие лингвопрагматики с такими областями гуманитарного знания, как теория речевых актов, дискурс-анализ, а также социо-, этно- и психолингвистика, антропология и другие.

В языке отражается и хранится совокупность результатов мыслительной деятельности человека, в том числе и национальные особенности культуры, носителем которой является человек.

Лингвистическая прагматика изучает функционирование языковых единиц в речи, а также отношения между высказыванием, говорящими и контекстом (ситуацией) в аспекте человеческой деятельности. Поэтому результаты исследований в области прагматики оказываются весьма полезными для риторики. Ведь успех ораторского выступления, да и любой другой речи зависит от того, как высказывания соотносятся с ситуацией. Изучение лингвопрагматики начинается с анализа высказываний, произнесение которых совпадало с их результатом

Решение проблем, поднимаемых лингвистической прагматикой, открывает новые возможности для понимания природы формирования, функционирования языковых единиц в речи и соответственно их адекватной интерпретации.

В связи с этим в последние десятилетия функционирование оценочных выражений в речевых актах стало объектом внимания в исследованиях Е.М. Вольф, Н.Д. Арутюновой., Т.В. Булыгиной, А.Д. Шмелева, М.В. Федосюка, З.К. Темиргазиной.

К числу вопросов, которыми занимается прагматика, относят проблемы, связанные с формами речевого общения, отношения между коммуникантами, перформативными высказываниями, субъектом речи (говорящим), адресатом (слушающим), стратегией и тактикой речевого поведения.

Центральным понятием в лингвопрагматике является аксиологема. Аксиологемами называют «концепты (смыслы), которые воспринимаются носителями языка (точнее – лингвокультуры) как абсолютные ценности и игнорирование которых обществом, обслуживаемым данным языком, осуждается». В диссертационной работе аксиологема понимается как вербальный знак базовой ценности.

В связи с субъектом речи (говорящим) в прагматике исследуются явные и скрытые цели высказывания; речевые стратегии и типы речевого поведения; правила коммуникативного сотрудничества; косвенные смыслы высказывания (намёки, иносказания); оценка говорящим общего фонда знаний, информированности, характера и интересов собеседника; отношение говорящего к предмету высказывания.

В прагматике используется разработанная Дж. Серлем классификация речевых актов в соответствии с которой выделяются: информативные

речевые акты (сообщения); предписывающие речевые акты; речевые акты принятия обязательств; речевые акты, выражающие психологические состояния; декларации (акты осуществления власти, вынесения оценки и т.п.).

Для речевых актов принятия обязательств важны: наличие у адресата заинтересованности или потребности в действии говорящего; способность говорящего трезво оценивать свои возможности.

А.П. Сковородников определяет интересующие нас понятия следующим образом: «Речевая (коммуникативная) стратегия – это общий план, или «вектор», речевого поведения, выражающийся в выборе системы продуманных говорящим/пишущим поэтапных речевых действий; линия речевого поведения, принятая на основе осознания коммуникативной ситуации в целом и направленная на достижение конечной коммуникативной цели (целей) в процессе речевого общения. Каждая речевая (коммуникативная) стратегия характеризуется определенным набором речевых тактик.

Стратегия речи определяется коммуникативной целью и коммуникативными намерениями говорящего. Стратегическая цель может быть направлена на:

- завоевание авторитета и желания понравиться;
- передачу партнеру новых знаний;
- изменение его мировоззрения;
- создание хорошего настроения;
- запугивание партнера, лишение его способности сопротивляться;
- выведение его из психологического равновесия;
- предостережение от опрометчивого поступка и т.п.

Существует определенная типология стратегических целей:

– проинформировать (описать, рассказать, отчитаться), дать представление о предмете речи конкретно и беспристрастно;

– убедить – склонить к своему мнению, использовав нужные аргументы и доказательства, апеллируя к разуму собеседника и его жизненному опыту;

– внушить – обратиться не только к разуму, но и чувствам собеседника или аудитории, используя логические и эмоциональные средства воздействия на личность;

– побудить к действию – призвать, убедить собеседника в необходимости действия таким образом.

В соответствии с целями мы выделили три основные функции цитат: аргументирующая, воздействующая и информационная.

Профессор Амстердамского университета Т. А. Ван Дейк приводит, например, следующую типологию речевых стратегий:

- обобщение;
- приведение примера;
- поправка;
- усиление;
- уступки;
- повтор;
- контраст;
- смягчение;
- сдвиг;
- уклонение.
- пресуппозиция.

План оптимальной реализации коммуникативных намерений по мнению О.Л. Михалевой, должен учитывать субъективные и объективные

условия и факторы, в которых протекает коммуникационный акт и которые обуславливают внутреннюю и внешнюю тестовую структуру и применение конкретных языковых средств [26, с. 45]. Для реализации коммуникативной стратегии применяется набор тактик, которые предопределены интенциями говорящего и представлены совокупностью приемов, обуславливающих использование языковых средств. О.Л. Михалева считает, что избираемый способ общения считается результатом влияния таких конституирующих признаков политического дискурса, как присутствие адресата-наблюдателя и наличие противоборствующих сторон.

В результате этого возникает необходимость выбора стратегий, которые позволяют снизить статус оппонента, представив его незначительным политиком, который не заслуживает внимания, и повысить собственную значимость. Говорящий при этом эмоционально влияет на адресата, пытается вовлечь его в политическое представление. Под влиянием названных факторов в политическом дискурсе формируются три стратегии:

1. Стратегия театральности.
2. Стратегия на повышение.
3. Стратегия на понижение.

Коммуникативные стратегии, представляя собой комплекс речевых действий, предназначенных для решения конкретной коммуникативной задачи, реализуются посредством ряда коммуникативных тактик. Под этим термином мы вслед за лингвистом О.С. Иссерс подразумеваем «одно или несколько действий, способствующие реализации стратегии». При этом набор тех или иных тактик изменчив и динамичен, он может меняться в процессе коммуникации при смене цели говорящего и его коммуникативной стратегии.

Наиболее частотные коммуникативные тактики:

– тактика «минус» (сообщение коммуникатора носит крайне негативный характер, в то время как отрицательные эмоции по отношению к описываемым событиям выражаются имплицитно при помощи преимущественно лексических языковых средств; характерно скрытое воздействие – суггестивная функция);

– тактика обвинения, приписывание конкретному лицу вины;

– тактика очернения;

– тактика презентации (представление кого-либо в привлекательном виде для достижения профессиональных или личных целей);

– тактика отвода критики;

– тактика побуждения (призыв к действию, к принятию определенной точки зрения);

– тактика кооперации (апелляция к идеям и ценностям адресата с целью использования его в собственных интересах, что способствует установлению баланса в отношениях коммуникатор-реципиент; максимальный эффект достигается за счет создания доверительной атмосферы);

– тактика обещания (обязательство исполнить волю реципиента после выполнения им каких-либо условий);

– тактика предупреждения (предостережение адресата от выполнения каких-либо действий, которые потенциально могут нанести вред его репутации или текущему положению дел);

– тактика провокации (подстрекательство к действиям, характеризующимся негативными последствиями).

В целом, коммуникативные стратегии и тактики подразумевают совокупность речевых и неречевых средств, используемых для реализации

коммуникатором определенной цели и направленных на собеседника в ситуации общения. Тщательный подбор языковых средств обеспечивает успех коммуникации и позволяет говорящему умело управлять не только актом общения, но и иногда мнением своего собеседника.

1.5 Цитатная речь и ее типология

Искусство цитирования подтверждает распространенное мнение, согласно которому литературу питает литература: автор живет в обществе, имеющем культурное наследие, которое он усваивает, сохраняет и передает потомкам.

Цитата в узком смысле предполагает «в точности воспроизводимые чьи-либо слова (в устной речи) или дословная выдержка из какого-либо текста (в письменной речи)» [16, с.56], она имеет обязательную ссылку на автора и источник [29, с.76].

Существует и широкое понимание термина «цитата», которое включает в себя собственно цитату как дословное воспроизведение элемента чужого текста, а также реминисценцию (лат. *reminiscentia* «воспоминание») – элемент художественной системы, заключающийся в использовании общей структуры, отдельных элементов или мотивов ранее известных произведений искусства на близкую тему, то есть включение в текст фрагмента чужого текста, иногда несколько видоизмененного (без упоминания его названия и автора) и аллюзию (от лат. *alludere*) литературная фигура, которая выражает аналогию, указание, намек на часто используемый и известный факт, человека, идею, эпизод, который является устоявшимся и распространенным в речи – намек на какой-либо текст, который предполагается общеизвестным.

Цитата в широком смысле – это любое включение фрагмента чужого текста в авторский текст.

Цитата как объект исследования привлекает внимание и лингвистов, и литературоведов. Наиболее подробно изучена проблема цитирования на материале художественного текста (В.Л. Архангельский, Е.С. Головачёва, Е.А. Гончарова. Отдельные аспекты цитирования в публицистике также рассматривались рядом исследователей (Н.Д. Бурвикова, В.С. Варченко, Л.К. Воронцова, А.П.Сковородников).

Интертекстуальность – фр. *intertextualité*, англ. *intertextuality* – термин, введенный в 1967 г. теоретиком постструктурализма Ю.Кристевой, стал одним из основных в анализе художественного произведения постмодернизма. Вслед за М.Бахтиным мы понимаем интертекстуальность как диалог между текстами. Теоретики структурализма и постструктурализма (в области литературоведения в первую очередь А.Ж.Греймас, Р.Барт, Ж.Лакан, М.Фуко, Ж.Деррида и др.), отстаивающие панъязыковой характер мышления, отождествляют сознание человека с письменным текстом как якобы единственным более или менее достоверным способом его фиксации.

Положение, что история и общество являются тем, что может быть прочитано как текст, привело к восприятию человеческой культуры как единого интертекста, который в свою очередь служит как бы предтекстом любого вновь появляющегося текста. Таким образом, цитатой можно считать интертекстуальную вставку объёмом более одного слова.

С лингвистической точки зрения, явление интертекстуальности рассматривается в плане изучения элементов структуры языка, участвующих в построении и установлении межтекстовых связей. В этом аспекте интертекстуальность определяется И.В. Арнольд как включение в текст целых других текстов с иным субъектом речи, либо их фрагментов в виде

цитат, реминисценций, аллюзий. В связи с этим ряд исследователей предпринимает попытку составления типологии интертекстуальных элементов. Одной из наиболее последовательных является классификация Н.А.Фатеевой. Ее классификация, как отмечает сама автор, строится на уже существующих классификациях зарубежных лингвистов Ж.Женетт и П.Х.Торопа. Основным критерием разграничения интертекстуальных элементов автор считает критерий собственной/новой предикации в тексте-реципиенте и критерий узнаваемости/неузнаваемости, на основании которых Н.А.Фатеева выделяет следующие группы интертекстуальных элементов:

1. Цитаты с атрибуцией/без атрибуции (критерий узнаваемости, собственная предикация).
2. Аллюзии с атрибуцией/неатрибутированные/центонные тексты как комплекс аллюзий и цитат.
3. Цитаты-заглавия/эпиграфы (критерий масштабности заимствования).
4. Интертекст-пересказ/вариации/дописывание «чужого» текста (критерий трансформации).
5. Гипертекстуальность как осмеяние или пародирование одним текстом другого.
6. Архитекстуальность как жанровая связь текстов.
7. Интертекст как троп или стилистическая фигура / интермедиальные тропы и стилистические фигуры / заимствование приема.
8. Поэтическая парадигма.

В.П.Москвин разграничивает отдельные формы текстовых реминисценций (цитаты, «крылатые слова», имена персонажей, имена автора произведений, прямые и косвенные напоминания о разного рода ситуациях и их участниках, аппликацию, парафраз, аллюзию).

Ученый классифицирует опорные тексты по степени их известности носителям языка: 1) тексты, известные узкому кругу лиц (например, личное письмо); 2) тексты, известные широкому кругу носителей языка в течение непродолжительного времени (газетные тексты, тексты выступлений политиков, рекламные тексты); 3) тексты, известные широкому кругу носителей языка в течение длительного времени (Евангелие, Библия, произведения классической литературы, фольклорные тексты). Последние, вслед за Ю.Н.Карауловым, принято называть прецедентными.

Интертекстуальные отношения существенно различаются в функциональном и структурном отношениях, а также по своей силе. Назовём и рассмотрим типы интертекстуальности, связанные с указанными различиями.

По цели адресанта межтекстовые отношения целесообразно подразделить на три интенциональных типа:

9. Риторическая интертекстуальность, преследующая эстетические, эристические или иные цели, т. е. выступающая «как риторическая стратегия».

10. Спонтанная (функционально иррелевантная) интертекстуальность, возникает между оригиналом и переводом, версифицированным либо прозаизированным вариантом, в новой редакции текста, адаптацией, аннотацией, сокращённым вариантом.

11. Криптофорная интертекстуальность, имеющая место в случае плагиата.

Первый тип обладает положительной интертекстуальной интенцией, второй – нулевой, третий – отрицательной. Исходя из данной трихотомии, следует присоединиться к тем специалистам, которые рассматривают плагиат как «форму интертекстуальности».

Риторическая интертекстуальность возникает в результате эксплуатации фигур интертекста, к числу которых относятся:

12. Цитирование, которое может производиться по памяти (в греческой риторике этот приём именуется анамнезисом), носить манипулятивный характер (в случаях ложного, а также внеконтекстного цитирования, или контекстомии), сопровождаться комментированием (эпикризис), имитировать особенности речевого поведения и нрава цитируемого лица. [93, с.72].

13. Текстовая аппликация – приём цитирования без ссылки на источник. Такие вставки, используемые без указания на источник, принято именовать коммеморатами. Коммемораты, при условии длительной активной их эксплуатации, превращаются в крылатые слова: «а воз и ныне там», «щенками брать», «я умываю руки».

14. Текстовая аллюзия – словесный намёк на определённый известный адресату текст.

15. Парафраз – приём, состоящий в изменении лексического состава устойчивого выражения или текста.

16. Имитация авторского стиля.

Рассмотренные нами концепции цитирования демонстрируют разнообразие подходов к данному явлению, многопрофильность дефиниций термина в лингвистике. Наш анализ сущности явления дал возможность привести собственное понимание цитаты и цитирования.

Мы понимаем цитату как часть вербально выраженного текста, текстовой фрагмент, персонажа вымышленного объекта или явления, название произведения или его части, перифрастические наименования общеизвестных явлений, оказывающиеся референтами текста или нескольких текстов. В качестве цитаты мы рассматриваем не только прецедентные тесты,

крылатые фразы, афоризмы, но и высказывания известных людей, не являющиеся общеизвестными для данной культуры.

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

Теоретическая глава исследования представляет ключевые понятия и лингвистические концепции, лежащие в основе изучения цитатной речи в блогосфере: понятие дискурса и политического дискурса, лингвистические основы изучения блогосферы, цитатная речь. В главе также описаны методологические основы исследования, ведущими из которых выступают дискурс-анализ, контекстологический метод и система частнонаучных методов, как например коммуникативно-прагматический метод.

Обзор источников по проблеме исследования позволяет определить дискурс, как сложное коммуникативное явление, включающее как социальный контекст, дающий представление об участниках коммуникации и их характеристиках, так и процессы производства и восприятия сообщения.

Политический дискурс является неотъемлемой частью общественно-политических отношений, формируется и определяет сложную языковую единицу, знаний и действий. Политический дискурс – это совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, освященных традицией и проверенных опытом.

Одним из самых популярных способов информирования окружающих о значимых событиях в личной жизни пользователя, а также о том, что происходит в обществе, становятся блоги. Для блогов характерны недлинные записи временной значимости, отсортированные в обратном хронологическом порядке.

В нашей работе мы понимаем цитатную речь как часть вербально выраженного текста, текстовой фрагмент, персонажа вымышленного объекта или явления, название произведения или его части, перифрастические

наименования общеизвестных явлений, оказывающиеся референтами текста или нескольких текстов. К пограничным случаям цитирования мы относим афоризмы и остроумные фразы, ассоциируемые с определенным автором, но не являющиеся частью большего текста. В качестве цитаты мы рассматриваем не только прецедентные тесты, но и высказывания известных людей, не являющиеся общеизвестными для данной культуры.

Мы рассмотрели различные классификации цитатной речи, представленные российскими лингвистами, они основаны на лингвистических принципах: структуры цитаты, указания наличия автора, прецедентности/непрецедентности цитаты, семантики цитаты, источникам заимствования цитаты, вида цитаты.

В соответствии с критерием «Источник цитирования» цитаты разделены на цитаты-авторитативы, цитаты нечеткой референции, «народные цитаты», «цитата оппозиционера», цитаты из культуры, науки, искусства, цитаты из СМИ, религиозные цитаты.

Стратегия речи определяется коммуникативной целью и коммуникативными намерениями говорящего, как комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели. Стратегическая цель может быть направлена на завоевание авторитета и желания понравиться, передачу партнеру новых знаний, изменение его мировоззрения, создание хорошего настроения, запугивание партнера, лишение его способности сопротивляться, выведение его из психологического равновесия, предостережение от опрометчивого поступка и т.п.

В соответствии со стратегической целью можно выделить следующие типы речевых стратегий: обобщение, приведение примера, поправка,

усиление, уступки, повтор, контраст, смягчение, сдвиг, уклонение, пресуппозиция, импликация, предположение, косвенный речевой акт.

Коммуникативная стратегия определяет коммуникативное поведение адресанта и реализуется посредством совокупности речевых ходов (тактик), репрезентируемых комплексом вербальных и невербальных средств.

Наиболее частотные коммуникативные тактики: тактика анализ-«минус», тактика обвинения, тактика очернения, тактика презентации, тактика отвода критики, тактика побуждения, тактика кооперации, тактика обещания, тактика предупреждения, тактика провокации.

Исследование лингвопрагматических характеристик цитатной речи в блогах известных людей связано с ее функциями: аргументационная, воздействующая, информационная. Базовыми функциями являются аргументационная и воздействующая, представляющая собой намерение политика внедрить в сознание своей аудитории определенной идеи, которая, по его замыслу, должна укорениться в менталитете нации как основополагающая программа поведения нации по отношению к какому-либо действию.

ГЛАВА 2. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ ЦИТАТНОЙ РЕЧИ В ДИСКУРСЕ БЛОГОСФЕРЫ

2.1 Лингвистические характеристики цитатной речи в блогах известных людей

Объектом нашего исследования является цитатная речь, представленная в Интернет-дневниках русскоязычной и англоязычной блогосферы. Материалом исследования послужили 1056 текстов блогов политических деятелей, как письменных фиксации дискурса блогосферы, в числе которых 368 текстов блогов российских политиков, 337 текстов блогов британских политиков и 351 текстов блогов американских политиков. Единицей анализа избрана цитата в текстах блогов русскоязычных и англоязычных политиков (всего проанализировано 213 единиц). Данные наглядно представлены в таблице 2.1

Таблица 2.1 – Количественные данные в русскоязычной и англоязычной блогосфере

Русскоязычная блогосфера			Англоязычная блогосфера		
Автор блога	Количество постов	Количество цитат	Автор блога	Количество постов	Количество цитат
Лавров С.В.	55	14	Блинкен Э.	62	12
Захарова М.В.	73	10	Псаки Д.	35	7
Жириновский В.В.	65	10	Клинтон Х.	43	10
Медведев Д.А.	67	11	Байден Д.	49	11
Кудрин А.Л.	49	10	Керри Д.	87	8
Зюганов Г.А.	49	12	Обама Б.	31	11
Драпека Е.Г.	42	12	Джонсон Б.	65	11
Онищенко Г.Г.	44	10	Трасс Э.	42	10
Песков Д.С.	43	12	Мэй Т.	67	11
Иванов С.Б.	41	11	Корбин Д.	47	10
Итого:	528	112		528	101

Сопоставительный анализ проводился с опорой на полученный материал, из которого мы выделили следующие лингвистические

характеристики, присущие цитатной речи в дискурсе блогосферы: наличие указания автора цитаты в тексте блога (далее – указание автора), структурные особенности цитаты, семантика цитаты и область источника заимствования.

2.1.1 Наличие указания автора цитаты в тексте блога

Рассмотрев такое свойство цитатной речи, как указание автора, мы выявили, что связь между цитатной речью и автором – фоновая ассоциация, обусловленная экстралингвистическими факторами, а воспроизведение связи цитаты с ее автором или текстовым источником не является регулярным. В результате исследования по критерию «Указание автора» выявлено, что 58 % цитат в русскоязычной блогосфере приведятся с указанием автора цитаты:

1. «В декабре 2019 г., я был в Вашингтоне, и там мимоходом, как бы прощаясь, заместитель тогдашнего государственного секретаря М.Помпео, сказал моему заместителю, что, мол, они «думают, как оптимизировать функционирование наших дипломатических миссий на обоюдной основе». Дескать, у американцев дипломаты за границей работают по три года, и потом их меняют, переводят в другую страну или возвращают в центральный аппарат в Вашингтон.». Лавров С.В. за счет ссылки на политического оппонента в данном случае сделал текст более объективным, серьезным, интересными, всесторонними и вызывающим больше доверия у читателя, а выводы – обоснованными и состоятельными.

2. «В своём микроблоге в Twitter Министр внутренних дел Германии Нэнси Фрезер написала обращение к Apple и Google с напоминанием об «общественной ответственности»: «Пока вы предлагаете Telegram в ваших магазинах, вы тоже разжигаете огонь конспирологии и ненависти». Захарова М.В. использовала цитату своего оппонента Министра внутренних дел

Германии Фрезер Н. с целью обратить внимание на факт клеветы и его дальнейшее опровержение.

По данным нашего исследования, тексты, используемые в русскоязычной блогосфере, содержащие цитаты без указания ее автора, составили 42 %:

1. «Относительно наших связей со странами Латинской Америки, с Сербией, Ираном, Китаем, со многими другими государствами, которые ведут себя прилично на международной арене, не пытаются никому односторонне ничего навязывать, всегда готовы искать взаимоприемлемые договоренности по любым проблемам, отношения с этими странами обладают «правдивостью в словах и делах»». Лавтор С.В. использовал известную цитату Гегеля Г.В.Ф. без указания авторства с целью подчеркнуть «правильность и ясность» отношений со странами, о которых шла речь в тексте.

2.«Рознь социальная, национальная, религиозная, в том числе даже по происхождению. То есть вы скажете «Сибиряки» пренебрежительно, вот, уже можно идти в суд и говорить: «Вот, разжигает рознь между людьми в соответствии с их происхождением, местом рождения и так далее, и так далее». Она похожа на статью «Антисоветская пропаганда» 58 в УК РСФСР. Она опасна. По этой статье любое замечание можно расценить... Вот: «Ах, эти олигархи! Как они надоели. Голову бы им оторвать!» Вы разжигаете социальную рознь, все. «А эта питерская команда! Сколько можно здесь сидеть?». Жириновский В.В. использовал цитаты нечеткой референции, с помощью которой воздействует на мнение читателей противоположно первоначальному смыслу цитаты, используя ее как контраргумент.

Результаты исследования русскоязычной блогосферы по критерию «Указание автора» представлены в таблице 2.2.

Таблица 2.2 – Результаты исследования русскоязычной блогосферы по критерию «Указание автора» с разбивкой по автору блога

Автор блога	Количество цитат, шт.	Количество цитат с указанием автора цитаты, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат без указания автора цитаты, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Лавров С.В.	14	8	7,1	6	5,4
Захарова М.В.	10	7	6,3	3	2,7
Жириновский В.В.	10	8	7,1	2	1,8
Медведев Д.А.	11	6	5,4	5	4,5
Кудрин А.Л.	10	6	5,4	4	3,6
Зюганов Г.А.	12	5	4,5	7	6,3
Драпеко Е.Г.	12	5	4,5	7	6,3
Онищенко Г.Г.	10	7	6,3	3	2,7
Песков Д.С.	12	8	7,1	4	3,6
Иванов С.Б.	11	5	4,5	6	5,4
Итого:	112	65	58,0	47	42,0

На рисунке 2.1 представлена диаграмма «Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов.

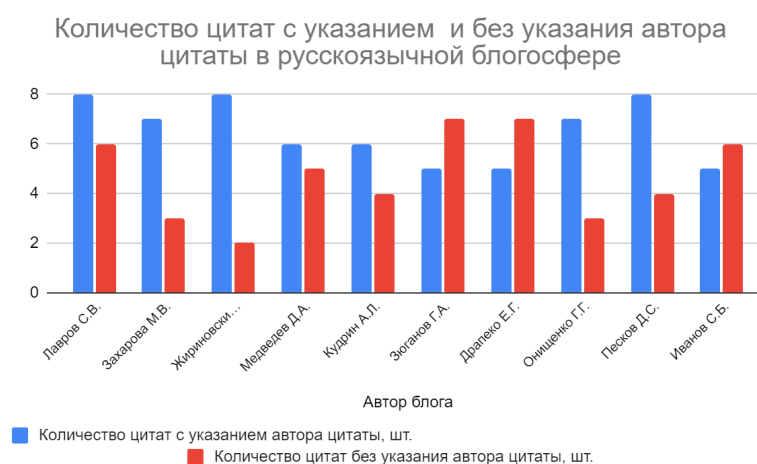


Рисунок 2.1 – Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов

Всего проанализировано 112 русскоязычных цитат, из которых авторство было указано в 65 цитатах или 58,0 % случаев, соответственно без автора 47 цитат или 42,0 %. Данные представлены на рисунке 2.2.



Рисунок 2.2 – Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в русскоязычной блогосфере

Полученный результат указывает на то, что авторы политических блогов стремятся к точности воспроизведения цитаты, что может добавлять авторитетности и тщательной продуманности высказываемого мнения.

В результате анализа фактического материала прослеживается наибольшая частотность употребления англоязычными политиками цитат с указанием автора (75,2 %):

1. «America is a land of big dreamers and big hopes... So let's dream. Instead of doing nothing or simply defending 20th century solutions, let's imagine together what we could do to give every American a fighting chance in the 21st century. Franklin D. Roosevelt said: «The only limit to our realization of tomorrow will be our doubts of today». Обама Б. использовал цитату авторитетного политика для подтверждения своих мыслей.
2. «What we are learning around the world is that if women are healthy and educated, their families will flourish. If women are free from violence, their families will flourish. As President Biden said: Today, on the International Day for the Prevention of Violence against Women, I promise to put an end to this

epidemic. If women have a chance to work and earn as full and equal partners in society, their families will flourish». Цитата Байдена Д. помогает автору блога Псаки Д. удерживать внимание аудитории, что играет большую роль в осуществлении стратегии внушения, убеждения, в некоторой степени облегчает восприятие общественно-политических явлений.

По данным нашего исследования, тексты, используемые в русскоязычной блогосфере, содержащие цитаты без указания ее автора, составили 25 %:

1. «If we listen to the voices of the American people, we can find common ground on solutions to provide economic security, fight poverty and move toward balanced budgets. It is more blessed to give than to receive». Цитата из библии приводится Клинтон Х. здесь с целью апеллирования к эмоциям и чувствам аудитории, привлечение симпатии, установление связи между аудиторией, «поэтизирование» речи, демонстрация эрудированности политика.

2. «Nearly all men can stand adversity. This should never have happened. This would not have happened under my administration». Трамп Д., не назвав автора, использовал цитату Линкольна А. в качестве основы для своей последующей мысли.

Результаты исследования англоязычной блогосферы по критерию «Указание автора» представлены в таблице 2.3.

Таблица 2.3 – Результаты исследования цитаты в англоязычной блогосфере по критерию «Указание автора»

Автор блога	Количество цитат, шт.	Количество цитат с указанием автора цитаты, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат без указания автора цитаты, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Блинкен Э.	12	10	9,9	2	2,0
Псаки Д.	7	7	6,9	0	0,0
Клинтон Х.	10	8	7,9	2	2,0
Байден Д.	11	8	7,9	3	3,0

Керри Д.	8	7	6,9	1	1,0
Обама Б.	11	9	8,9	2	2,0
Джонсон Б.	11	6	5,9	5	5,0
Трасс Э.	10	7	6,9	3	3,0
Мэй Т.	11	8	7,9	3	3,0
Корбин Д.	10	6	5,9	4	4,0
Итого:	101	76	75,2	25	24,8

На рисунке 2.3 представлена диаграмма «Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в англоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов.

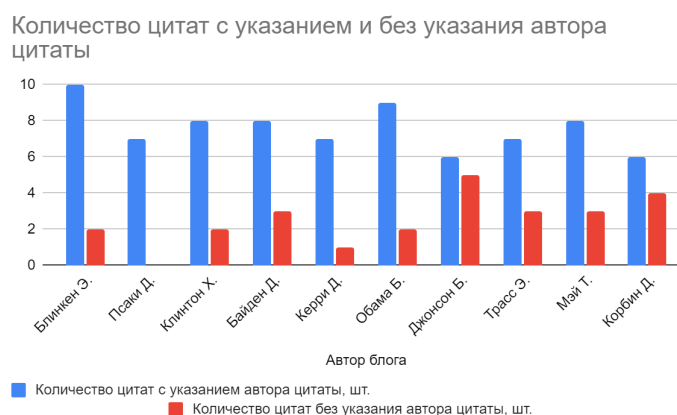


Рисунок 2.3 – Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в англоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов

Всего проанализирована 101 англоязычная цитата, из которых авторство было указано в 76 цитатах или 75,2 % случаев, соответственно без автора 25 цитат или 24,8 %. Данные представлены на рисунке 2.4.

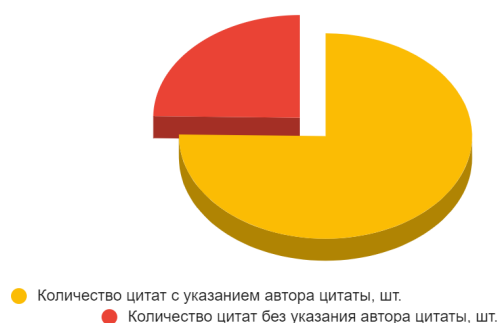


Рисунок 2.4 – Количественное соотношение цитат по критерию «Указание автора» в англоязычной блогосфере

Таким образом, анализ материалов показал, что в русскоязычной блогосфере по сравнению с англоязычной критерий «Указание автора» при использовании цитатной речи проявляется на 27,2 % реже. Можно сделать вывод, что русскоязычные политики более опираются на другие критерии цитаты при введении ее в свою речь, нежели, чем на авторитет автора.

2.1.2 Прецедентность цитируемого текста

Согласно нашему исследованию, в русскоязычной блогосфере представлено 35,7 % прецедентных, то есть известных широкому кругу лиц в данной культуре, цитат:

1. «По нашей инициативе, в рамках Содружества Независимых Государств в прошлом году было подписано решение о создании Международной ассоциации (комиссии) историков и архивистов государств – участников СНГ, которые создадут методические пособия, которые будут отражать консолидированную точку зрения, многообразие точек зрения, ведь «в единстве – сила». Уверен, что в рамках Содружества аналогичный механизм будет работать гораздо более конструктивно, учитывая нашу близость во многих организациях». Лавров С.В. использовал цитату, которую сформулировал Иосиф фон Бергманн, учитель сыновей австрийского эрцгерцога Карла; цитата является широко узнаваемой и подтверждает правило, благодаря которому общими усилиями можно добиться успеха в каком-либо деле.

2. «Горжусь тем, что мне удалось выступить со всех важнейших трибун на этой планете, будь то университеты, парламенты. Удалось встретиться со всеми влиятельными политическими деятелями. Но, как говорил в свое время Гагарин, «человек может быть счастлив только вместе со своей страной». Зюганов Г.А. использовал цитату для того, чтобы внушить адресатам необходимость «политически правильных» действий и оценок, чтобы не описать, а убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию.

В русскоязычной политической блогосфере представлено 64,3 % unprecedentedных цитат, это высказывания коллег, политических оппонентов. Чаще всего в политике эти цитаты используются с целью дискредитировать оппонента или опереться на авторитетное мнение:

1. «Госсекретарь Блинкен обсудил с британской коллегой Лиз Трасс «агрессию России на ее границах». Вон оно как. Оказывается, мы напали сами на себя. Коварно агрессивуемся внутри собственных границ». Захарова М.В. использовала цитату своих оппонентов с целью дискредитировать их за неверную формулировку «on its border» – на своей границе.

2. «Владимир Путин несколько раз публично напоминал об историях, когда я выступал против каких-то шагов, которые он поддерживал. Он делал по-своему, но потом по прошествии времени иногда соглашался со мной. И говорил: «Почему же ты вовремя не предупредил?» Всегда нужно просчитывать риски, предвидеть последствия тех или иных действий». Кудрин А.Л. в данном случае вводит в речь авторитетное подтверждение своей квалификации. Но данный факт не указывает на то, что факты будут неопровержимыми и достоверно точными. Целью цитирования не является точное воспроизведение фактов и цифр, скорее апеллирует к чувствам и эмоциям аудитории.

Результаты исследования цитаты в русскоязычной блогосфере по критерию «Прецедентность» представлены в таблице 2.4.

Таблица 2.1 – Результаты исследования цитаты в русскоязычной блогосфере по критерию «Прецедентность» с разбивкой по автору блога

Автор блога	Количество цитат, шт.	Количество прецедентных цитат, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество неprecedентных цитат, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Лавров С.В.	14	7	6,3	7	6,3
Захарова М.В.	10	2	1,8	8	7,1
Жириновский В.В.	10	6	5,4	4	3,6
Медведев Д.А.	11	2	1,8	9	8,0
Кудрин А.Л.	10	3	2,7	7	6,3
Зюганов Г.А.	12	5	4,5	7	6,3
Драпеко Е.Г.	12	5	4,5	7	6,3
Онищенко Г.Г.	10	3	2,7	7	6,3
Песков Д.С.	12	3	2,7	9	8,0
Иванов С.Б.	11	4	3,6	7	6,3
Итого:	112	40	35,7	72	64,3

На рисунке 2.3 представлена диаграмма «Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов.

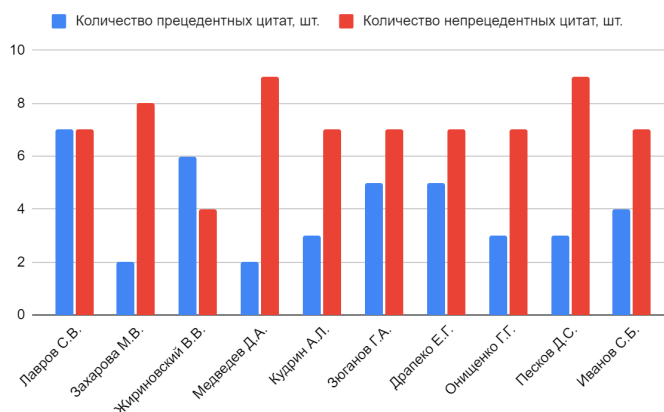


Рисунок 2.3 – Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам

Всего проанализировано 112 русскоязычных цитат, из которых прецедентными являются 40 цитат или 35,7 % случаев и 72 прецедентные цитаты или 64,3 %. Данные представлены на рисунке 2.4.

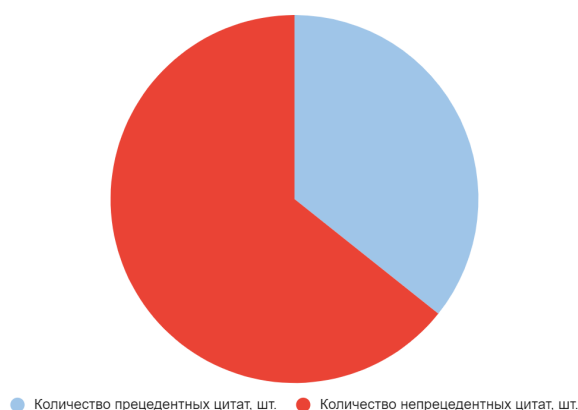


Рисунок 2.4 – Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в русскоязычной блогосфере

Преобладание непрецедентных цитат указывает на их специфичность, а также стремление политиков использовать более современный материал медийного и социокультурного пространства, как источник цитирования.

Согласно нашему исследованию, в англоязычной блогосфере представлено 27,7 % прецедентных, то есть известных широкому кругу лиц в данной культуре, цитат:

1. «Let me tell you, there are abundant, abundant technical fixes that can be introduced to make sure that you don't have to have checks at the border. «It is not the strongest of the species that survives, nor the most intelligent, but the one most responsive to change». That's the crucial thing. And everybody accepts that there are ways you can check for the rules of origin, there are ways you can check for compliance with EU goods and standards, of our goods standards. Цитата Дарвина Ч. органично «вплетена» в текст Джонсона Б., речь идет совсем не о разновидностях животных, а о способности людей приспосабливаться к изменяющимся условиям.

2. «If there is a child on the south side of Chicago who can't read, that matters to me, even if it's not my child. If there is a senior citizen somewhere who can't pay for their prescription drugs, and having to choose between medicine and the rent, that makes my life poorer, even if it's not my grandparent. If there's an Arab American family being rounded up without benefit of an attorney or due process, that threatens my civil liberties. We «must defend the law as their bulwark, as their protective wall». Перефразированная цитата Древнегреческого философа Гераклита подчеркивает эрудицию и риторику Обамы Б., мастерски владеющего словом.

Согласно нашему исследованию, в англоязычной блогосфере доля unprecedentedных цитат составила 72,3 %:

1. «Now the sanctions are narrowly targeted by law: we can only impose them against companies that are directly involved in the destabilization of Ukraine. We want to expand our reach so that any company of interest to the Kremlin and the Russian regime itself can fall under sanctions, so that Putin's oligarchs and companies supporting the Russian state have nowhere to hide. As Boris Johnson said: «If you need an example of how the actions of European bureaucrats and the EU's attempts to engage in security policy have led to real problems – just look at

what is happening in Ukraine». Трасс Э. использует цитату Джонсона Б., на авторитетное мнение которого она опирается, и не считает нужным опираться на факты.

2. «Just think about how many more programs we could have implemented over the past 40 years if we had a Democratic president. As the Canadian teacher Laurence J. Peter said, «the main drawback of democracy is that only a party deprived of power knows how to govern the country». Цитата Лоуренса П. органично «вплетена» в речь Клинтон Х. в рассуждениях про демократию. Цитата не является широко распространенной в американской культуре.

Результаты исследования цитаты в англоязычной блогосфере по критерию «Прецедентность» представлены в таблице 2.5.

Таблица 2.5 – Результаты исследования цитаты в англоязычной блогосфере по критерию «Прецедентность» с разбивкой по автору блога

Автор блога	Количество цитат, шт.	Количество прецедентных цитат, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество неprecedентных цитат, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Блинкен Э.	12	3	3,0	9	8,9
Псаки Д.	7	0	0,0	7	6,9
Клинтон Х.	10	4	4,0	6	5,9
Байден Д.	11	1	1,0	10	9,9
Керри Д.	8	1	1,0	7	6,9
Обама Б.	11	6	5,9	5	5,0
Джонсон Б.	11	5	5,0	6	5,9
Трасс Э.	10	2	2,0	8	7,9
Мэй Т.	11	4	4,0	7	6,9
Корбин Д.	10	2	2,0	8	7,9
Итого:	101	28	27,7	73	72,3

На рисунке 2.5 представлена диаграмма «Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в англоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов.

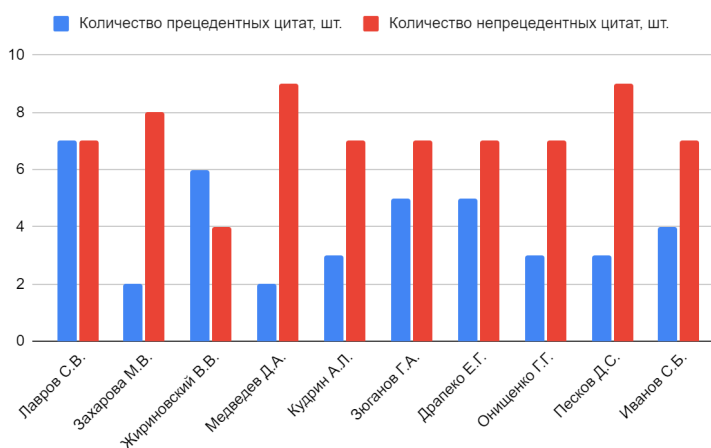


Рисунок 2.5 – Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в англоязычной блогосфере с разбивкой по авторам

Всего проанализировано 101 англоязычная цитата, из которой прецедентными являются 28 цитат или 27,7 % случаев и 73 прецедентные цитаты или 72,3 %. Данные представлены на рисунке 2.6.

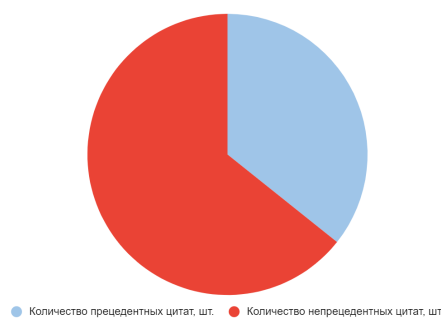


Рисунок 2.6 – Количественное соотношение цитат по критерию «Прецедентность» в англоязычной блогосфере

Таким образом, в англоязычной блогосфере неprecedентные цитаты применены в 72,3 % , то есть превышает прецедентные почти в 3 раза. По сравнению с русскоязычной блогосферой, в которой доля неprecedентных

цитат составила 64,3 %, в англоязычной блогосфере доля unprecedentedных цитат превышает на 8 %, что говорит о меньшей эрудиции англоязычных политиков и меньшем количестве precedentных текстов в англоязычной культуре. Наличие большего количества unprecedentedных цитат как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере объясняется сущностью политической блогосферы для которой характерна актуальность высказываний, семантика настоящего времени, принятие решений «здесь и сейчас».

2.2.3 Структурные особенности цитаты

Структура цитаты определяется ее длиной и является объектом применения количественных методов в лингвистике. Количественные показатели дают определенную информацию о самой цитатной речи. Длина цитаты определяется количеством лингвистических единиц, составляющих цитату.

Согласно нашему исследованию цитаты в русскоязычной блогосфере длиной в одну фразу представлены в соотношении 30,4 %:

«Работники торговли и общепита вообще обязаны проходить обследования каждый год, «здоровье дороже». На туберкулез, другие болезни. У них есть санитарная книжка. Не прошел обследование - у санэпиднадзора есть право отстранить тебя от работы, пока не обследуешься. Не хочешь обследоваться – значит, не будешь работать». Онищенко Г.Г. использовал сокращенный вариант русской пословицы «здоровье дороже денег» в качестве очередного аргумента борьбы против антипрививочников.

Цитаты длиной в одно предложение составляют 32,1 %:

«Такая страна как Россия не может оказаться за железным занавесом. У нас могут возникнуть проблемы с целым рядом государств. Как озвучил президент: «Они не считают нужным договариваться с Россией, преследуя свои цели, пренебрегают нашими интересами». Но так или иначе с этими государствами у нас возникали проблемы и до этого. Такую страну как Россия закрыть железным занавесом невозможно». Песков Д.С. использовал цитату Путина В.В., длиной в одно предложение, которое является законченной мыслью. В знак солидарности с президентом и всесторонне поддерживающий его решения.

Цитат длиной более одного предложения в количественном отношении составляет 37,5 %:

«Как сказал Путин: «Мы должны быть благодарны Президенту Трампу. Снижение именно этих расходов оздоравливает экономику». В речи политика-оппозиционера Зюганова Г.А. цитата более одного предложения использована в качестве противопоставления правящей партии.

Структурные особенности цитаты представлены в таблице 2.6.

Таблица 2.6 – Структурные особенности цитаты русскоязычной блогосферы

Автор блога	Количество цитат, всего	Количество цитат длиной в одну фразу, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат длиной в одно предложение, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат длиной более одного предложения, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Лавров С.В.	14	4	3,6	3	2,7	7	6,3
Захарова М.В.	10	6	5,4	2	1,8	2	1,8
Жириновский В.В.	10	3	2,7	2	1,8	5	4,5
Медведев Д.А.	11	2	1,8	5	4,5	4	3,6
Кудрин А.Л.	10	4	3,6	3	2,7	3	2,7
Зюганов Г.А.	12	5	4,5	4	3,6	3	2,7
Драпеко Е.Г.	12	1	0,9	7	6,3	4	3,6

Онищенко Г.Г.	10	2	1,8	3	2,7	5	4,5
Песков Д.С.	12	5	4,5	5	4,5	2	1,8
Иванов С.Б.	11	2	1,8	2	1,8	7	6,3
Итого:	112	34	30,4	36	32,1	42	37,5

На рисунке 2.3 представлена диаграмма «Количественное соотношение цитат по критерию «Структура цитаты» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов.

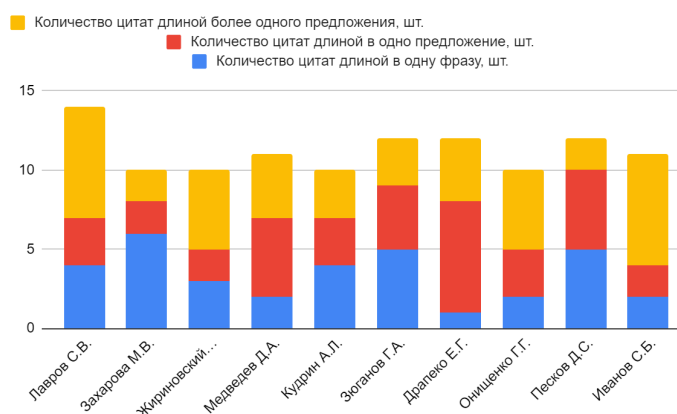


Рисунок 2.5 – Количественное соотношение цитат по критерию «Структура цитаты» в русскоязычной блогосфере с разбивкой по авторам

Всего проанализировано 112 русскоязычных цитат, из которых количество цитат длиной одну фразу представлено в 34 текстах или 30,4 % случаев, цитата в одно предложение – 36 цитат или 32,1 %, более одного предложения – 42 цитаты или 37,5 %. Данные представлены на рисунке 2.6.

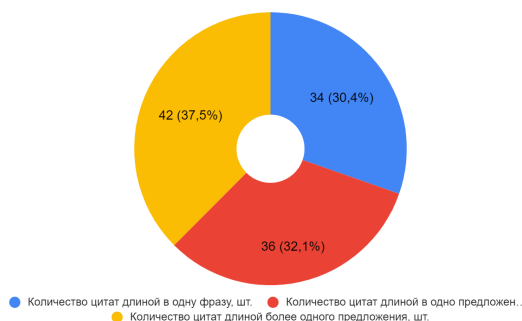


Рисунок 2.6 – Количественное соотношение цитат по критерию

«Структура цитаты» в русскоязычной блогосфере

Согласно нашему исследованию цитаты в англоязычной блогосфере цитаты длиной в одну фразу используются в количественном отношении в 22,8 %:

«Nothing compares to standing on stage with Donald Trump. He told me to be tested for doping before yesterday's performance. It's flattering to me, I really use doping. This is preparation». Фраза Клинтон Х. содержит цитату политического оппонента длиной в одну фразу, тактика ее проста и в то же время убедительна – сначала признать обвинения, а потом, используя иронию парадокса, перевернуть смысл сказанного, одновременно противопоставив себя Д. Трампу.

Цитаты длиной в одно предложение представлены в 40,6 % случаев:

«The wealth of nations and remember, Adam Smith said that «the wealth of nations as well as the wealth of individuals the wealth of a nation stems from the boundless energy and enterprise of individuals» who have decided to improve their destiny». Джонсон Б. благодаря цитате великого экономиста стремится продемонстрировать свою приверженность той эпохе и культуре, и показать интерес и уважение к ней.

Доля цитат длиной более одного предложения составила 36,6 %:

«But there should be a mechanism which would enable the House of Commons to employ them directing. So we would look at doing that on the «staffing allowance, on the office budget. Where you're paying for the paper clips and print cartridges and the paper and all various other things that are needed to actually manage an office and keep the office going, and service the constituents», I think we should be looking at a stricter regime of receipts. Трасс Э. использует

цитату Мэй Т. для объяснения своей позиции в отношении этого вопроса и выражает благодаря цитате солидарность с Мэй Т.

Данные по структурным характеристикам цитат в англоязычной политической блогосфере представлены в таблице 2.7.

Таблица 2.7 – Структурные характеристики цитаты в англоязычной политической блогосфере

Автор блога	Количество цитат, всего	Количество цитат длиной в одну фразу, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат длиной в одно предложение, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %	Количество цитат длиной более одного предложения, шт.	Отношение к общему количеству цитат, %
Блинкен Э.	12	3	3,0	4	4,0	5	5,0
Псаки Д.	7	2	2,0	4	4,0	1	1,0
Клинтон Х.	10	1	1,0	5	5,0	4	4,0
Байден Д.	11	2	2,0	7	2,0	2	6,9
Керри Д.	8	3	3,0	3	3,0	2	2,0
Обама Б.	11	3	3,0	4	4,0	4	4,0
Джонсон Б.	11	2	2,0	4	4,0	5	5,0
Трасс Э.	10	3	3,0	3	3,0	4	4,0
Мэй Т.	11	2	2,0	5	5,0	4	4,0
Корбин Д.	10	2	2,0	2	2,0	6	5,9
Итого:	101	23	22,8	41	40,6	37	36,6

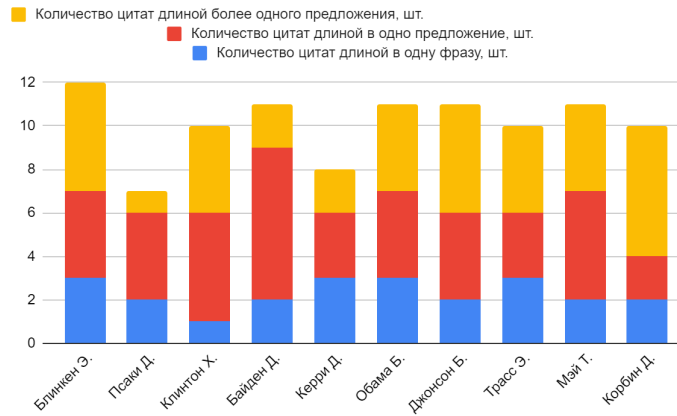


Рисунок 2.7 – Количественное соотношение цитат по критерию «Структура цитаты» в англоязычной блогосфере с разбивкой по авторам блогов

Всего проанализирована 101 англоязычная цитата, из которых цитаты длиной в одну фразу – 23 цитаты или 22,8 % случаев, цитата в одно предложение – 41 цитата или 40,6 %, более одного предложения – 37 цитат или 36,6 %. Данные представлены на рисунке 2.8.



Рисунок 2.8 – Количественное соотношение цитат по критерию «Структура цитаты» в англоязычной блогосфере

Таким образом, анализ материалов показал, что в русскоязычной блогосфере цитаты длиной в одну фразу встречаются на 11,0 % чаще, чем в англоязычной. Что касается цитат длиной в одно предложение, в русскоязычной блогосфере цитаты длиной в одну фразу встречаются на 9,0 %

реже, чем в англоязычной, а цитаты длиной больше, чем одно предложение встречаются в русскоязычной блогосфере на 1,3 % чаще, чем в англоязычной. Данные являются сопоставимыми, можно сделать вывод о том, что русскоязычные и англоязычные политики предпочитают «короткие», но емкие цитаты, следуя принципу: «Краткость – сестра таланта».

2.1.4 Семантика цитатной речи

В нашем исследовании проведен анализ цитатной речи русскоязычной политической блогосферы с целью узнать ее семантические особенности, в результате которого выявлено, что 18,8 % цитат посвящено отношениям с другими государствами и международными организациями:

«В отношениях между нашими государствами существовало много периодов самого тесного и плодотворного сотрудничества. Как сказал президент: «в условиях глобальных кризисов взаимные интересы преобладают над какими-то противоречиями». Вербализация семантики отношений с другими государствами в тексте Лаврова С.В. подкреплена цитатой В.В. Путина в знак тесной связи с темой международных отношений, которая актуализируется посредством следующих слов и словосочетаний: «взаимные интересы».

В результате исследования выявлено, что 15,2 % цитат посвящено вопросам внешнеэкономической деятельности:

«В тот же день президент встретился с представителями международного бизнес-сообщества. «Просто не оставили никаких шансов поступить иначе», сказал президент и призвал бизнес отнестись с пониманием, «солидарно работать с правительством в поисках тех инструментов, которые поддерживали бы производство, экономику, рабочие

места, но исходили из тех реалий, которые складываются». Д.С. Песков, используя цитату В.В. Путина отмечает, что не только государство и экономика научились переживать кризис, но и международная экономическая деятельность адаптировалась к ограничениям.

Доля цитат, посвященных вопросам безопасности страны и ее народа составила по результатам исследования 14,3 %:

«Мы начинаем закупать новые баллистические ракеты, в том числе мобильные комплексы. Как упоминал президент: «Мы разрабатываем и будем ставить на вооружение новые стратегические комплексы». Тема безопасности прослеживается на протяжении всего текста Иванова С.Б., усиливается в цитате В.В. Путина посредством словосочетания: «новые стратегические комплексы».

Вопросам внутренней политики посвящено по результатам исследования 10,7 % цитат:

«У нас в стране создалась уникальная ситуация, при которой мы можем создать действительно действенную многопартийную систему, как отметил президент: «идеи и с их сторонниками и союзниками». Лавров С.В. использует цитату В.В. Путина с целью вербализации в тексте темы внутренней политики, выражение планов и обещаний.

Вопросы социальных гарантий затронуты по результатам исследования в 8,9 % случаев применения цитаты:

«Правительство увеличивает пенсионный возраст – это вовсе не означает, что все люди околопенсионного возраста будут иметь работу, «мартышка к старости слаба глазами стала». В.В. Жириновский используя цитату И.А. Крылова отмечает, что «сокращать в первую очередь пожилых, больных, граждан с детьми» и люди должны иметь такие доходы, чтобы они могли себя обеспечивать всю жизнь, не надеясь государственную пенсию.

Цитат, посвященных вопросам экономического благополучия страны выявлены по результатам исследования в 10,7 %:

«Экономика и России, и всего мира никогда не восстановится. Не надо лелеять какие-то мечты: «все, завтра заживем лучше» Жириновский В.В., используя народную цитату, отметил, что ситуацию можно сравнить с нарушениями в общем. Полностью восстановиться после «болезни» уже нельзя, так как нарушены все системы, в первую очередь экономическая.

Вопросам здоровья в цитатах по результатам исследования посвящено 10,7 %:

«В обвинениях в искусственном изменении вируса человеком, что сегодня доказать невозможно, в массированных информационных атаках, бесконечных обсуждениях: «вот есть такой штамм, вот другой, вакцина его преодолевает или нет?», «а вдруг действительно всех чипируют?». Это нагнетается все больше и больше» Г.Г. Онищеско, используя цитаты нечеткой референции в форме вопросов, отмечает, что сейчас звучат предложения, что необходимо создать новую организацию для пропаганды вакцинации, с которыми он не согласен.

Доля цитат, посвященных вопросам образования составила по результатам исследования 7,1 %:

«Но формально они должны сдать экзамены по всем предметам, учить нелюбимые предметы, тратить силы и энергию и время, «учиться, учиться и учиться». Им надо дать свободу, свободу выбора предметов». В.В. Жириновский привел цитату В.И. Ленина с целью ответить на вопрос, что он изменил бы в системе образования.

Цитат, посвященные вопросам культуры и искусства применены в текстах блогов по результатам исследования в 2,7 % случаев:

«Большая проблема в культуре связана со статусом творческих работников. Больше десяти лет длится спор между экономическим блоком правительства и творческими союзами на тему «Является ли творческая деятельность предпринимательской?». Е.Г. Драпеко привела цитату нечеткой референции на тему образования с целью рассказать о том, что финансирование в сфере культуры, несмотря на социальные гарантии государства, сокращено.

Вопросы спорта затронуты в цитатах на 0,9 %:

«Вы будете обязательно возвращаться в февральские дни 2022-го ещё очень долго: переживать мгновения, анализировать себя, находить всё новые и новые ответы на одни и те же вопросы. «Если бы наша жизнь была сплошным восхищением, мы бы очень быстро от нее устали». Захарова М.В. прокомментировала выступление российских спортсменов, применила цитату Мураками Х. с целью рассказать, что судьба поставила перед каждым спортсменом новые цели.

Данные по семантике цитаты русскоязычной блогосферы представлены в таблице 2.8.

Таблица 2.8 – Семантика цитаты русскоязычной блогосферы

Автор блога	Количество цитат, всего	Международные отношения	Внешняя экономика	Безопасность страны	Внутренняя политика	Социальные гарантии	Экономические благополучие	Здоровье	Образование	Культура	Спорт
Лавров С.В.	14	3	2	3	2	1	2	1	0	0	0
Захарова М.В.	10	3	2	2	1	0	1	1	0	0	0
Жириновский В.В.	10	1	0	1	2	1	2	1	1	1	0
Медведев Д.А.	11	1	2	2	1	1	1	1	1	1	0

Кудрин А.Л.	10	2	3	1	1	1	1	1	0	0	0
Зюганов Г.А.	12	3	2	2	1	1	1	1	1	0	0
Драпеко Е.Г.	12	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1
Онищенко Г.Г.	10	2	1	1	1	1	1	2	1	0	0
Песков Д.С.	12	3	2	2	1	1	1	1	1	0	0
Иванов С.Б.	11	1	2	1	1	1	1	2	2	0	0
Итого:	112	21	17	16	12	10	12	12	8	3	1
% к итогу	100 %	18,8	15,2	14,3	10,7	8,9	10,7	10,7	7,1	2,7	0,9

Количественное соотношение цитат по критерию «Семантика цитаты» в русскоязычной блогосфере представлено на рисунке 2.8.

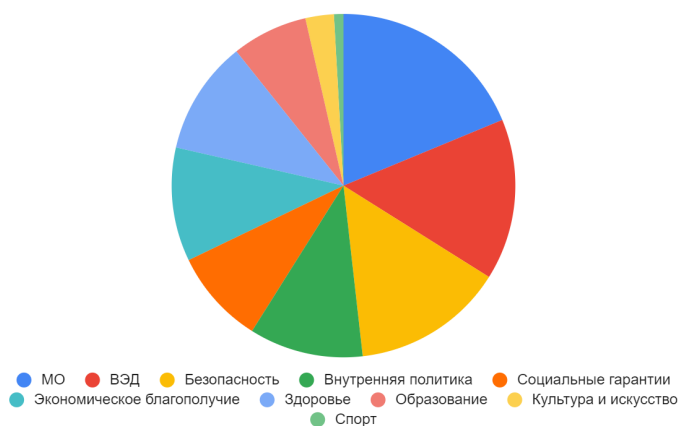


Рисунок 2.8 – Количественное соотношение цитат по критерию «Семантика цитаты» в русскоязычной блогосфере

В нашем исследовании проведен анализ цитатной речи англоязычной политической блогосферы с целью узнать ее семантические особенности, в результате которого выявлено, что 16,1 % цитат посвящено отношениям с другими государствами и международными организациями:

«Addressing the Russians, В. Johnson uttered the phrase: «I do not believe that this war is on your behalf,» Johnson considers Russia a great country with a rich history and a «proud people». По мнению Трасс Э., процитировавшей Б.Джонсона, военная операция приведет к полной изоляции России, изгнанию международным сообществом, масштабным экономическим санкциям и бессмысленной кровавой войне, которая уже обернулась

неисчислимым количеством жизней как невинных украинцев, так и российских солдат.

В результате исследования выявлено, что 17,9 % цитат посвящено вопросам внешнеэкономической деятельности:

«Our purpose is to guarantee the greatest economic pain To Russia and, no, not to the Russian people, but to President Putin, and also to minimize the consequences for Americans, including companies here in the United States. President Biden spoke about «the prospect of introducing a ban on the purchase of Russian oil by American companies». Д.Псаки процитировала Д.Байдена и напомнила, что США и другие страны Запада ранее в этот же день ввели различные новые финансово-экономические санкции в отношении России.

Цитаты в вопросах безопасности страны и ее народа применены в блогах в 17,0 % случаев:

«Of course, today not only our country, but also many other countries of the world face the problem of terrorism, and very often terrorists hide behind Islamic slogans. As Blair said: «How risible would be the claims that these were wars on Muslims if the world could see these Muslim nations still Muslim, but with some hope for the future, not shackled by brutal regimes whose principal victims were the very Muslims they pretended to protect». В высказывании Б.Джонсона, процитировавшего Т.Блэра, описывается опасность войн, терроризма и других угроз.

В семантике внутренней политики цитаты представлены в количественном соотношении 0,9 %:

«If we achieve transparency on the issue of the possession of "dirty money", we will thus strike at the very heart of the London money laundering machine. Our governments have promised for years to do this «when the parliament's agenda allows», but this agenda did not allow it, and instead we were forced to listen to all

these lamentations that the new tough financial rules would make life difficult for the country and our capital. Д.Корбин использует цитату нечеткой референции «нашего правительства» «when the parliament's agenda allows», выражающую крайнюю степень возмущения решениями государственных структур.

Доля цитат, посвященных вопросам социального благополучия составила по результатам исследования 14,3 %:

«This is the balance that we are trying to find, and that is why we now have a package of measures in place at both the national and local levels. We want people to behave fearlessly, «never give up», but with common sense, follow the recommendations – national or local – to combat unemployment, but allow us as a country to continue to fulfill our priorities». Б.Джонсон цитирует У.Черчилля с целью следовать рекомендациям, национальным или местным, по борьбе с безработицей.

Цитат в вопросах экономики применяются авторами по результатам исследования в количественном соотношении 13,4%:

I am proud that I saved the American economy, although we still have quite a long way to go to improve it. But, in fact, we have stabilized it and provided the foundation for its further development. And as I said in my address to the nation, «this will allow us to restore the economic position of the middle class, so that more people can become middle class, have greater prosperity, and so that wealth in America becomes available to a wide range of the population». And I think we managed to find the right strategy, but we still have a lot to do. Б.Обама использует автоцитату для подтверждения своего мнения в настоящем.

Количественное соотношение цитат, посвященных вопросам здравоохранения составило 10,7 %:

«We should not expect an early resolution of the coronavirus crisis. We expect some local isolation measures to extend into 2021. As I said before, «Make

no mistake that there is still a very likely bumpy and bumpy months ahead. It can be a very difficult winter for all of us – we have to admit this fact». Б.Джонсон использует автоцитату для подтверждения своего мнения в настоящем.

Результаты анализа цитат по критерию «Семантика» в англоязычной политической блогосфере представлены в таблице 2.9

Таблица 2.9 – Семантика цитат в англоязычной политической блогосфере

Автор блога	Количество цитат, всего	Международные отношения	Внешнеэкономическая деятельность	Безопасность страны и ее народа	Внутренняя политика	Социальные гарантии	Экономическое благочиние	Система здравоохранения	Образование	Культура и искусство	Спорт
Блинкен Э.	12	3	2	3	0	2	2	0	0	0	0
Псаки Д.	7	1	1	2	0	1	1	1	0	0	0
Клинтон Х.	10	1	2	2	0	2	1	2	0	0	0
Байден Д.	11	1	2	2	0	2	2	2	0	0	0
Керри Д.	8	2	2	1	0	2	1	0	0	0	0
Обама Б.	11	3	2	2	0	2	1	1	0	0	0
Джонсон Б.	11	2	2	2	0	1	2	2	0	0	0
Трасс Э.	10	2	2	2	0	1	2	1	0	0	0
Мэй Т.	11	1	3	2	0	2	1	2	0	0	0
Корбин Д.	10	2	2	1	1	1	2	1	0	0	0
Итого:	101	18	20	19	0	17	15	12	0	0	0
% к итогу	100 %	16,1	17,9	17,0	0,9	14,3	13,4	10,7	0,0	0,0	0,0

Графически данные англоязычной политической блогосферы по критерию «Семантика цитаты» представлены на рисунке 2.11.

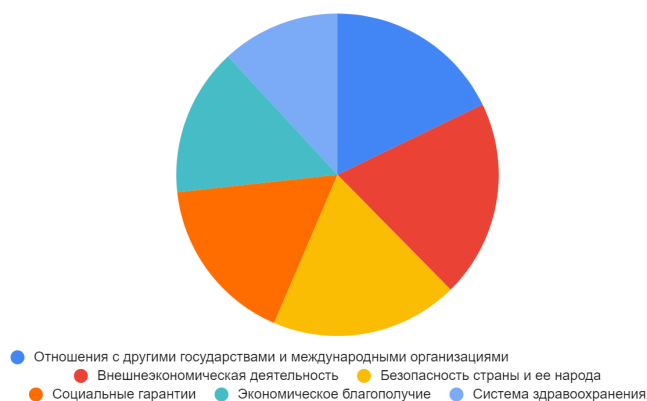


Рис. – Семантика цитаты в англоязычной политической блогосфере

Таблица 2.10 – Сравнительный анализ англоязычной и русскоязычной политических блогосфере по критерию «Семантика»

	Количество цитат, всего	МО	ВЭ Д	Безопасность	Внутренняя политика	Социальные гарантии	Экономическое благополучие	Здоровье	Образование	Культура и искусство	Спорт
Итого Русскоязычная блогосфера:	112	21	17	16	12	10	12	12	8	3	1
% к итогу	100 %	18,8	15,2	14,3	10,7	8,9	10,7	10,7	7,1	2,7	0,9
Итого Англоязычная блогосфера:	101	18	20	19	0	17	15	12	0	0	0
% к итогу	100 %	16,1	17,9	17,0	0,9	14,3	13,4	10,7	0,0	0,0	0,0

По результатам исследования можно сделать вывод о том, что в русскоязычной блогосфере цитаты с семантикой «Международные отношения» встречаются на 2,7 % чаще, чем в англоязычной; внешнеэкономическая деятельность на 2,7 % реже; внутренняя политика – 9.8 % чаще, безопасность – на 2,7 % реже; социальные гарантии – на 8,1 % реже, экономическое благополучие – на 4,3 % реже, здоровье – на 1,3 % реже. Таким образом, цитаты, посвященные отношениям с другими государствами и международными организациями, в русскоязычной блогосфере встречаются чаще на 4 %, чем в англоязычной; внешнеэкономической деятельности – на

5,5 % чаще; безопасность страны и ее народа являются одинаковым пунктом для англоязычной и русскоязычной блогосфер; социальным гарантиям в русскоязычной блогосфере уделяется на 2,7 % больше внимания. Семантика цитаты «Образование», «Культура» и «Спорт» не представлены в англоязычной блогосфере. Таким образом, в русскоязычной блогосфере такое языковое явление, как цитата, используется во всех сферах деятельности политиков, что говорит о большей эрудиции и гибкости ума.

Изучение исследований, посвященных теории цитаты, а также работа с фактическим материалом позволили определить количественное соотношение видов цитирования в русскоязычной политической блогосфере. Результаты представлены в таблице 2.11.

Таблица 2.11 – Количественное соотношение видов цитирования в русскоязычной политической блогосфере

Автор блога	Количество цитат, всего	Прямое цитирование	Косвенное цитирование	Фрагментарное цитирование	Текстовая аллюзия	Реминация
Лавров С.В.	14	4	3	2	3	2
Захарова М.В.	10	2	4	0	2	2
Жириновский В.В.	10	4	3	1	2	0
Медведев Д.А.	11	3	4	4	0	0
Кудрин А.Л.	10	4	4	0	1	1
Зюганов Г.А.	12	4	3	4	1	0
Драпеко Е.Г.	12	3	4	2	2	1
Онищенко Г.Г.	10	4	3	2	1	0
Песков Д.С.	12	4	1	5	1	1
Иванов С.Б.	11	2	4	2	2	1
Итого:	112	34	33	22	15	8
% к итогу	100 %	30,4	29,5	19,6	13,4	7,1

В таблице представлены данные по количественному соотношению видов цитирования в англоязычной политической блогосфере. Результаты представлены в таблице 2.12.

Таблица 2.12 – Количественное соотношение видов цитирования в англоязычной политической блогосфере

Автор блога	Количество цитат, всего	Прямое цитирование	Косвенное цитирование	Фрагментарное цитирование	Текстовая аллюзия	Реминисценция
Блинкен Э.	12	2	3	2	3	2
Псаки Д.	7	1	4	0	0	2
Клинтон Х.	10	4	3	1	2	0
Байден Д.	11	3	4	4	0	0
Керри Д.	8	4	2	2	0	0
Обама Б.	11	4	3	3	1	0
Джонсон Б.	11	2	4	2	2	1
Трасс Э.	10	1	1	8	0	0
Мэй Т.	11	4	1	4	1	1
Корбин Д.	10	6	3	0	0	1
Итого:	101	31	28	26	9	7
% к итогу	100 %	27,7	25,0	23,2	8,0	6,3

Виды цитирования в русскоязычной и англоязычной политической блогосфере идентичны и представлены в исследовании в равных пропорциях. Поэтому можно сделать вывод, для русскоязычной и англоязычной политической блогосферы характерно использование прямого, косвенного и фрагментарного цитирования в равной степени; использование аллюзий и реминисценций характерно для русскоязычных и англоязычных политиков в меньшей степени.

2.1.5 Область источников цитирования

Областью источников цитирования являются самые разнообразные тексты: фразеологизмы, пословицы и поговорки, неизвестные многим, но

ставшие прецедентными благодаря обращению к ним политиков, выражения, дословное цитирование отрывков из художественных произведений.

Согласно нашему исследованию по источнику цитирования данные распределились следующим образом. Результаты представлены в Таблице 2.13.

Таблица 2.13 – Количественное соотношения цитат в русскоязычной блогосфере по источнику цитирования

Автор блога	Количество цитат, всего	Цитаты-авторитивы	Цитаты оппозиционеров	Цитаты нечеткой референции	Автоцитаты	«народные цитаты»	Цитаты деятелей культуры, науки, искусства	Религиозные цитаты	Цитаты из СМИ
Лавров С.В.	14	3	2	0	1	5	3	0	0
Захарова М.В.	10	3	3	0	1	2	1	0	0
Жириновский В.В.	10	1	2	2	1	4	0	0	0
Медведев Д.А.	11	3	2	1	3	1	1	0	0
Кудрин А.Л.	10	2	2	1	2	2	1	0	0
Зюганов Г.А.	12	1	3	2	2	3	1	0	0
Драпеко Е.Г.	12	2	2	2	1	2	3	0	0
Онищенко Г.Г.	10	1	1	1	1	4	2	0	0
Песков Д.С.	12	3	3	0	1	4	1	0	0
Иванов С.Б.	11	2	3	2	1	3	0	0	0
Итого:	112	21	23	11	14	30	13	0	0
% к итогу	100 %	18,8	20,5	9,8	12,5	26,8	11,6	0,0	0,0

Графически данные представлены на рисунке

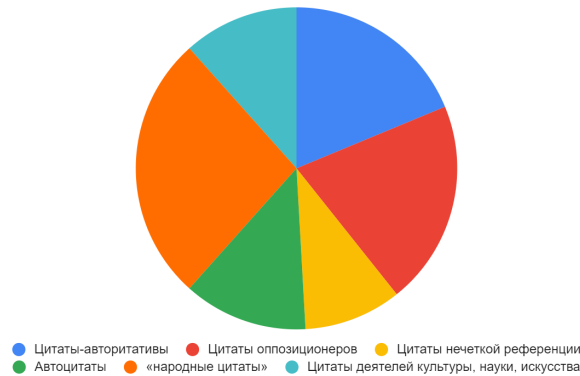


Рисунок – Количественное соотношения цитат в русскоязычной блогосфере по источнику цитирования

«Народные» цитаты из широко распространённых прецедентных феноменов неизменной популярностью у политических ораторов пользуются прецеденты из сферы детской литературы: «Мы уже проходили это и остались у разбитого корыта». С.Б. Кудрин обращается для подчёркивания остроты создавшейся ситуации к крылатой фразе из сказки А.С. Пушкина.

В выступлениях российские политики часто употребляют пословицы. Отличительным свойством пословиц является их способность служить «индикатором» круга типичных ситуаций, выражать определенное эмоциональное или этическое отношение к ним, характеризовать ситуацию не прямо, а иносказательно. Это способствует их активному употреблению в блогах. Употребление поговорок подчеркивает принадлежность к русской культуре:

«Как вы знаете, американцы и натовцы больше месяца изучали наши предельно простые предложения, заключенные в проектах договора с Вашингтоном и соглашения с Североатлантическим альянсом. Получили ответы только позавчера. Они в таком западном стиле. Во многом «наводят тень на плетень», но там есть рациональные зерна по второстепенным вопросам». Лавров С.В. в данном случае использовал «народную цитату» – «наводить тень на плетень», что подразумевает «скрывать факты», «вносить

неясность», подтверждающую его собственное мнение по поводу соглашений.

«Наверное, не всех специалистов опросили глаза боятся, а руки делают, а если еще и голову-то включить» (Иванов С.Б.) Употребление поговорок подчеркивает принадлежность к русской культуре в данной цитате

«Почему вы не позаботились о том, чтобы вовремя соломку постелить» (Онищенко Г.Г.)

Одной из особенностей структуры является обращение к анекдотам или анекдотическим ситуациям. Такие феномены мы относим к прецедентным текстам:

«Для наших оппонентов с левого политического спектра могу напомнить конец 1980-х годов. Помните, много было анекдотов на этот счёт? В гости приходят друзья к друзьям и спрашивают: «Вы руки будете мыть с мылом? – Да. – Ну, тогда чай будете пить без сахара». Потому что и то, и другое – слишком много, слишком жирно. (Жириновский В.В.).

«А воспринимается коронавирусный эпидпроцесс искаженно. Здесь уместно вспомнить суфийскую притчу. Встретились как-то на дороге паломник и Чума. «Куда идешь? — спросила Чума. «В Мекку, поклониться святым местам. А ты?» — В Багдад, забрать 5 тысяч человек», — ответила Чума. Разошлись они; а через год на той же дороге встретились снова. «А ведь ты обманула меня, — сказал Чуме паломник. — Ты говорила, что заберешь в Багдаде 5 тысяч человек, а сама взяла 55 тысяч!» — «Нет, — ответила Чума, — я сказала правду. Я была в Багдаде и забрала свои 5 тысяч. Остальные умерли от страха». В данном случае Онищенко Г.Г. эксплуатирует воздействующий потенциал «народной цитаты», создающая атмосферу единения с социумом, эффективно влияют на формирование образа человека из народа, тем самым обеспечивая максимальное воздействие на социум.

Тексты англоязычной блогосферы представлены различными источниками цитирования, результаты представлены в таблице 2.14.

Таблица 2.14 – Цитаты в англоязычной блогосфере по критерию «Источник цитирования»

Автор блога	Количество цитат, всего	Цитаты-авторитативы	Цитаты оппозиционеров	Цитаты нечеткой референции	Автоцитаты	«народные цитаты»	Цитаты деятелей культуры, науки	Религиозные цитаты	Цитаты из СМИ
Блинкен Э.	12	4	3	2	0	1	0	2	0
Псаки Д.	7	3	3	0	0	0	0	1	0
Клинтон Х.	10	1	2	2	0	0	0	4	1
Байден Д.	11	3	4	1	0	0	0	3	0
Керри Д.	8	2	4	1	0	0	0	1	0
Обама Б.	11	2	2	1	1	3	1	1	0
Джонсон Б.	11	2	2	2	1	2	1	1	0
Трасс Э.	10	6	3	1	0	0	0	0	0
Мэй Т.	11	3	5	0	0	3	0	0	0
Корбин Д.	10	5	3	2	0	0	0	0	0
Итого:	101	31	31	12	2	9	2	13	1
% к итогу	100 %	27,7	27,7	10,7	1,8	8,0	1,8	11,6	0,9

В англоязычной блогосфере частотность использования пословиц и поговорок составляет 8,0 %. Традиционные паремии часто служат основой для образования авторских выражений и афоризмов. Для их создания используется множество приемов, применение которых свидетельствует о языковом мастерстве авторов и демонстрирует их неординарный взгляд на общепринятые суждения:

«Former trade unionist, Mary Isaac, has declared that while workers ought to stand up for their rights, they should not bite the hand that feeds them». (Борис Джонсон)

«That would give shareholders a very clear choice between a bird in the hand and two in the bus». Высказывание Т.Мэй в адрес текущего правительства во главе с Б.Джонсоном.

Подобно другим политическим текстам, политический анекдот и шутка используют ресурсы и возможности языка в борьбе за политическое превосходство, за власть, в процессе воздействия на массовое сознание с целью утверждения определенной идеологии:

«Donald Trump finally bites off more than he can chew». Х.Клинтон о предвыборной кампании политического оппонента Д.Трампа.

«The good news is that Obama has finally begun drilling for oil. The bad news is that he's only drilling in our strategic oil reserve». Шаги во внутренней политике, предпринимаемые американским президентом Б. Обамой, вызвали яростное сопротивление республиканцев, в частности Д.Трампа.

На основании вышеизложенных данных можно сделать вывод о том, что:

1) Русскоязычные политические блоги содержат 26,8 % «народных цитат», представляющих собой пословицы и поговорки; англоязычные политические блоги содержат 8,0 % таких цитат. В результате этого факта можно сделать вывод о более полной реализации своего творческого потенциала и более яркого проявления мощи авторской мысли в русскоязычной блогосфере. Анализируя авторские выражения, можно отчетливо наблюдать то, как в процессе использования паремий свое действие обнаруживают лингвистические и экстралингвистические факторы, когда видение мира автором, т.е. его идеи, мысли, взгляды, представления.

2) Цитаты-авторитативы в англоязычной политической блогосфере используются на 10 % чаще, а цитаты оппозиционеров – на 7,0 % чаще, чем в

русскоязычной, что говорит о шаблонности мышления англоязычных политиков и отсутствии творческого потенциала;

3) Цитаты нечеткой референции используются в равном соотношении в русскоязычной и англоязычной политической блогосфере;

4) Автоцитаты в русскоязычной политической блогосфере приводятся на 8 % чаще, чем в англоязычной, что говорит об опоре российских политиков в большей степени на свое мнение и выполнение своих обещаний;

5) Цитаты из источников культуры, науки, искусства приводятся в русскоязычной политической блогосфере на 9,8 % чаще, чем в англоязычной, что говорит о более высоком культурном уровне, эрудиции и интеллекта российских политиков, чем их коллег из-за рубежа.

6) Религиозные цитаты и цитаты из СМИ в русскоязычной политической блогосфере не представлены. Это отсутствие говорит о несвойственности обращения российских политиков к религии.

Анализ показал, что политики осознают значимость своих публикаций и подходят к созданию блогов с довольно большой ответственностью. Таким образом, результаты этого исследования позволяют сделать вывод о том, что употребление прецедентных текстов и непрецедентных текстов в политическом дискурсе носит неслучайный характер. Данное утверждение можно проиллюстрировать тем, что практически каждое выступление политиков содержит в себе такие тексты.

2.2 Прагматические характеристики цитатной речи в блогах известных людей

Существуют разные подходы к классификации стратегий и тактик, однако в нашем исследовании мы придерживаемся классификации,

предложенной О.Л. Михалёвой. Данная классификация позволила наиболее полно и всесторонне рассмотреть основные стратегии, используемые политиками для максимального достижения своих целей. В нашем исследовании мы выделили три основные стратегии политического дискурса:

- 1) стратегия на понижение;
- 2) стратегия на повышение;
- 3) стратегия театральности.

В нашем анализе выявлено, что стратегия на понижение выбрана политиками в качестве стремления ослабить позиции противника и выразить негативное отношение к ситуации осуществляется за счет:

1) тактики анализ – «минус»: «Есть исторический соблазн победить коррупцию путем репрессий – борьба с коррупцией, безусловно, предполагает применение репрессивных мер, ведь, как сказал классик, «взяточничество уничтожало преграды и сокращало расстояния». Цитата Салтыкова-Щедрина М.Е. помогает Пескову Д.С. описать ситуацию в негативном к ней отношении, используется принцип антитезы, однако автор напрямую не заявляет о своем недовольстве;

2) тактики безличного обвинения: «Избирателям надоело, что их все время обманывают! Говорят, что выборы будут честными и тут же используют административный ресурс и «паровозы, у которых весь пар уходит в свисток». Обещают «золотые горы» и вводят плату за капремонт, лишают пенсионеров бесплатного проезда, делают образование и здравоохранение платными, увеличивают зарплату чиновникам и себе в разы, а бюджетникам на копейки». В данном случае, Зюганову Г.А. выгодно фокусировать внимание читателя на объекте, не называя субъекта действия, поскольку благодаря этому усиливается прагматический эффект противопоставления «своего» и «чужого» мира. Также этим фразеологизмом

характеризуют безответственных болтунов, которые много и красиво говорят правильные слова, но ничего не делают;

3) тактики обличения: «Вы сказали про мозолистые руки – это деньги считать, отобранные у народа? Считать ваучеры, которые незаконно раздавали, якобы для того чтобы мы все стали собственниками? Это огромные территории, фабрики, заводы, которые мы потеряли с вами? Это межэтнические конфликты? Это «несметно разрастающееся зло?» обличении оппонентов происходит не голословно, как в тактике обвинения, а с использованием аргументов и фактов. Яркость данному высказыванию Жириновского В.В. придает цитата Вознесенского А.А. в форме риторического вопроса и метафоры;

4) тактики оскорбления: «Считаю очень опасным закладывать в головы людей идею об их исключительности, чем бы это ни мотивировалось. Это «мировоззрение национальной исключительности, согласно которому Соединенные Штаты занимают особое место среди других народов с точки зрения своего национального духа, политических и религиозных институтов». Политик, заявляя об «исключительности своего народа», может спровоцировать его «исключение» из нормального диалога с другими странами». В данном случае оскорбление высказано в очень вежливой форме, свойственной дипломату, которым является Лавров С.В. Политик использовал цитату своего коллеги и политического оппонента Блинкена Э., которая взята в кавычки, что передает ей противоположный смысл, политик стремится приуменьшить значимость слов, сказанных своим оппонентом;

5) тактики угрозы: «В связи с заявлениями канцлера Шольца о «смехотворности утверждений о геноциде в Донбассе» в ближайшее время мы направим вам материалы о массовых захоронениях в этом регионе для ознакомления с ними руководства Германии. Предупреждаю, это не могут

смотреть даже те, кто видел всё». Угроза Захаровой М.В. в свойственной ей дипломатической манере, прозвучала в форме предупреждения, в ответ на заявление канцлера Шольца О., взятого в качестве цитаты. Смысл поста заключается в запугивании оппонента, предрекании ему наказания в будущем.

Таким образом, все тактики, относящиеся к стратегии на понижение, характеризуются стремлением говорящего дискредитировать оппонента, для чего используются риторические вопросы, параллельные синтаксические конструкции, а на стилистическом уровне наиболее часто используется метафора.

В нашем анализе выявлено, что стратегия на повышение характеризуется желанием говорящего представить себя в выгодном свете, увеличить свою значимость в глазах электората. Данная стратегия реализуется за счет:

1) тактики анализ – «плюс»: «Общество прошло трудный процесс взросления. И это позволило нам всем вместе «вытащить страну из трясины», «реанимировать государство». Медведев Д.А. описывает ситуацию в стране с положительной стороны, употребляя цитаты «вытащить из трясины» и «реанимировать государство» по отношению к стране, с положительной коннотацией;

2) тактики презентации: «У «Единой России» этот раздел называется «Экономика роста и благосостояния». При этом через весь раздел «красной нитью» проходит идея социальной направленности и социальной ответственности, что добавляет программе «Единой России» электоральной привлекательности». Онищенко Г.Г. представляет партию в положительном свете. Автор, используя лексические единицы с положительной коннотацией, рассказывает о положительных качествах представляемого объекта.

Фразеологизм «проходить красной нитью» является основным, главным, насквозь пронизывать что-либо, основывается на тактике презентации, так как их целью является представление объекта в наиболее выгодном свете.

Частным случаем тактики презентации является самопрезентация: «У Путина есть ученая степень, я – доктор наук. Путин – юрист, я – заслуженный юрист. Медведев преподавал в Петербургском университете, я – профессор, штатный профессор двух московских вузов, почетный доктор пяти университетов страны. Каждому по заслугам!». Жириновский В.В. старается представить себя в наиболее выгодном свете, противопоставляя положительные качества своих оппонентов своим сильным сторонам. Используемая цитата «каждому по заслугам» дает направление, что его собственные заслуги выглядят значительно весомее;

3) тактика отвода критики: «Вы заметили, как резко всё западное сообщество забыло про права человека? Как запомнили волшебные слова, которые позволяли им нарушать законы суверенных стран и международное право, «гражданское население», «инфраструктура, обеспечивающая жизнедеятельность», «старики и дети», «женщины и девочки», «обеспечение доступа гуманитарных организаций и журналистов». Для усиления воздействия Захарова М.В. использует ряд параллельных синтаксических конструкций, позволяющих акцентировать внимание на тех частях высказывания, которые, по мнению автора, наиболее важны. В блоге использована цитата «волшебные слова», как аллюзия на рассказ Осеевой В.А., в котором «волшебное слово» позволило главному герою получить все то, о чем он раньше только мечтал.

При анализе политических текстов выявлена стратегия театральности, которая проявляется за счет следующих тактик:

1) тактики побуждения: «Силы нужны всегда – всегда, но сила может быть разного качества. В основе политики «империи лжи», о которой говорил в начале своего выступления, прежде всего, лежит грубая, прямолинейная сила. В таких случаях у нас говорят: «Сила есть, ума не надо». А мы с вами знаем, что настоящая сила – в справедливости и правде, которая на нашей стороне». Драпеко Е.Г. путем использования русской народной мудрости стремится побудить аудиторию к совершению действия, стараясь убедить в правильности своей точки зрения. Для успешной реализации воздействия политику обращается к тем вопросам и граням социальной жизни, которые смогут заинтересовать социум и привлечь его на сторону автора.

2) тактики размежевания в построении оппозиции «свои-чужие»: «Уважаемый Центризбирком, к вам обратились комиссия при президенте по правам человека, иностранные наблюдатели, три фракции Государственной думы. Мы подписали официальное заявление, в котором выражаем вам недоверие. И что, «что у них в руках и сама власть»? Мы считаем их нелегитимными». Использование оппозиции «свой» – «чужой» позволяет Зюганову Г.А. противопоставить себя своим оппонентам. За счет использования цитаты Толстого Л.Н. и лексических средств с негативной коннотацией автору удастся дискредитировать противника в глазах аудитории. Использование данной оппозиции позволяет автору оказать эмоциональное воздействие на читателей и, следовательно, сделать политическую коммуникацию более эффективной;

3) тактики обещания: «Я брошу деньги на создание тайной политической полиции, которая зачистит страну от пятой колонны, от тех, кто находится на содержании американцев, у Евросоюза, у НАТО, у исламских государств, иначе они уже имеют планы уничтожения нашей страны. Поэтому все партии, которые российские, граждане, которые хотят свободу, как

«осознанную необходимость», получают ее». Жириновский В.В. обязуется осуществить планы. Используя цитату Спинозы Б., формы будущего времени глагола совершенного вида, чтобы подчеркнуть свою уверенность в успехе его партии;

4) тактики иронизирования: «Понимаете, с женщинами лучше не спорить, лучше не вступать с ними в пререкания. Но госпожа Клинтон и раньше не отличалась особым изяществом в выражениях. Ничего, мы с ней встречались после этого и мило беседовали на различных международных мероприятиях. Думаю, что и в этом случае можно было бы найти общий язык. Но когда люди переходят определенные границы приличия, это говорит не об их силе, а об их слабости. Но для женщины слабость – это не самое плохое качество». Лавров С.В. обращается к сарказму как к высшей форме гиперболической иронии, базирующейся на усиленном контрасте подразумеваемого и выражаемого. Используя перефразированную цитату Шекспира У. «Сила женщины в ее слабости», дипломат избегает выражения своего мнения прямым текстом, при этом тонко намекая, что в русской традиции женщине следует уступать, даже если она не права.

Результаты исследования представлены в таблице 2.15.

Таблица 2.15 – Стратегии и тактики цитаты в русскоязычной политической блогосфере с разбивкой по авторам

Автор блога	Количество цитат, всего	Стратегия на понижение					Стратегия на повышение				Стратегия театральности								
		Тактика анализ-минус	Тактика обвинения	Тактика обличения	Тактика оскорбления	Тактика угрозы	Тактика анализ-«плюс»	Тактика презентации	Тактика оправдания	Тактика отвода критики	Тактика предупреждения	Тактика побуждения	Тактика кооперации	Тактика размежевания	Тактика информирования	Тактика обещания	Тактика прогнозирования	Тактика пронизирования	Тактика провокации
Лавров С.В.	14	2	1	2	1	1	2	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2	0
Захарова М.В.	10	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0
Жприновский В.В.	10	2	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0
Медведев Д.А.	11	1	1	2	1	1	1	1	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0
Кудрин А.Л.	10	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0
Зюганов Г.А.	12	1	2	1	1	1	2	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0
Драпеко Е.Г.	12	1	1	2	1	1	2	1	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0
Онищенко Г.Г.	10	2	1	1	1	1	1	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Песков Д.С.	12	2	1	2	1	1	1	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0
Иванов С.Б.	11	1	1	1	1	1	2	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0
Итого:	112	14	11	14	10	10	13	11	0	2	0	1	0	16	0	1	0	9	0
% к итогу	100 %	12,5	9,8	12,5	8,9	8,9	11,6	9,8	0,0	1,8	0,0	0,9	0,0	14,3	0,0	0,9	0,0	8,0	0,0

В результате проведенного анализа можно сделать вывод о том, что цитата введена в текст с целью ослабить позиции противника или выразить негативное отношение к ситуации в 12,5 % случаев; с целью обличения с использованием аргументов и фактов, подтверждающих виновность в 12,5 % случаев, обвинить оппонента – 9,8 %, с целью оскорбления, также, как угрозы – 8,9 %, сформировать положительный образ – 11,6 %; разделение на «своих и чужих» – 14,3 %; иронизирование – 8 %; обещание и побуждение по 0,9 % случаев. Таким образом, цитата обладает потенциалом воздействия на сознание адресата и на существующую у него картину мира. Графически данные представлены на рисунке.

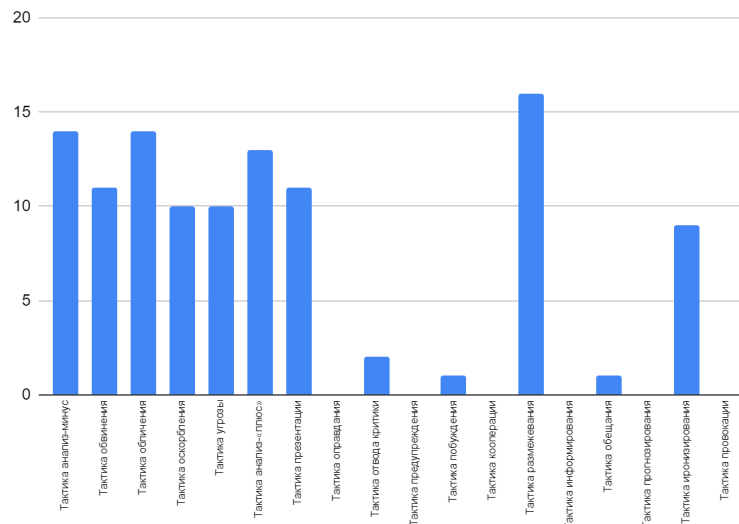


Рисунок – Тактики в русскоязычной политической блогосфере

По данным исследования в англоязычной политической блогосфере также выявлены стратегия на понижение, стратегия на повышение и стратегия театральности, которые, в свою очередь, состоят из следующих тактик:

1) Тактика анализ – «минус»: We've made clear that we see a genocide having taken place against the Uyghurs in Xinjiang. More than a million people have been put into, choose your term, concentration camps, reeducation camps, internment camps. When Beijing says, «Oh, there's a terrorism threat», which we don't see. It's not coming from a million people». Цитата нечеткой референции в тексте Блинкена Э. дискредитирует политического оппонента, представляет его в негативном свете. Отрицательный образ политического соперника (правительство Китая) создается при помощи использования следующих лексем: terrorism, threat, reeducation camps, internment camps.

2) тактики обвинения: «Russia will pay an even higher price if it continues its aggression, including additional sanctions. We are united in our support for Ukraine. We are united in opposing Russia's aggression, as Frans A. said – War is a crime that cannot be redeemed by victory». Данная цитата в тексте Байдена Д.

усиливает тему запугивания партнера, лишение его способности сопротивляться, выведение его из психологического равновесия, донесение до оппонента необходимости действия таким образом, тактика обвинения осуществляется при помощи лексем с негативной коннотацией.

Стратегия театральности цитатной речи представлена за счет:

- 1) тактики размежевания: « And I think the President is right to say, let's look at how we got to where we are historically. What we can do to help stabilize Afghanistan. Accomplish our core goal of disrupting, dismantling and defeating Al Qaeda. Take a very close look at what we need to do to deal with the Taliban, which is indigenous phenomenon, as well as associated with Al Qaeda. And work with a Pakistanis who are now in a fight against those who threaten them». Использование цитаты Байдена Д. позволяет Блинкену Э. противопоставить себя своим противникам. За счет лексических средств с негативной коннотацией автору удается дискредитировать противника в глазах аудитории. Использование данной цитаты позволяет автору оказать эмоциональное воздействие на слушателей и, следовательно, сделать политическую коммуникацию более эффективной.
- 2) тактики побуждения: «I think our adversaries have seen us weakened, not just as a consequence of this election, but over the last several years. We have these cleavages in the body politic that they're convinced they can exploit. There is an old adage that «partisan politics should stop at the water's edge». That when it comes to our foreign policy, that it is the United States of America, not the divided States of America». Обама Б. использует цитату для воздействия на сознание реципиента, пытаясь предостеречь оппонента от необдуманных решений.
- 3) тактики кооперации: «But also better for Russia, and better for the world – which is why we continue to press for a «smooth sea made a skilled mariner» and this crisis to be resolved in a way that allows a sovereign and democratic Ukraine

to determine its future and control its territory». Разделяя ценности демократии, Обама Б. поддерживает Россию в принципах равенства, предстает в выигрышном образе, при этом призывает к дальнейшему сотрудничеству и, цитата, «недопущению шторма в море» политики;

4) тактика иронизирования: «Here we need to insert a joke, as Jeremy Corbyn would say. A little thing that makes a big difference». Джонсон Б. использует цитату для усиления комического эффекта, т.к. дискурс Корбина Д. отличается предельной серьезностью и отсутствием юмора. Насмешка над политическим оппонентом завуалирована и требует фоновых знаний для ее расшифровки;

5) тактики провокации: «You know, I want to say something about Trump. He has no experience to become president, but, in fairness, it is worth noting that he spent many years meeting with world leaders. This is Miss Sweden, Miss Argentina, Miss Azerbaijan. And someday his chance will come». Знание экстралингвистической ситуации помогает аудитории распознать и правильно интерпретировать ситуацию, в которой речь идет не о политических переговорах, а о любовных связях Д. Трампа с финалистками конкурсов красоты, которые он устраивал. Провокация заключается в цитате Линкольна «I will prepare and some day my chance will come», Обама Б. отмечает разницу между этими двумя политиками.

Стратегия на повышение представлена в цитатной речи за счет:

1) тактики презентации: «That is what I believe is America's greatest strength. Not everybody in America agrees with me. That is part of democracy. Common looking people are the best in the world. Everybody can contribute, everybody can participate no matter who they are, or what they look like, or who they love — that's what makes us strong». Байден Д. использует цитату

Линкольна А. для презентации себя, как сильного правителя, сравнимого с национальным героем американского народа.

2) тактики самооправдания: «I believe America must remain engaged for our own security. But I also believe the world is better for it. Some may disagree, but I believe «America is exceptional» — in part because we have shown a willingness through the sacrifice of blood and treasure to stand up not only for our own narrow self-interests, but for the interests of all». При помощи использованной цитаты из проповеди Джона Уинтропа Клинтон Х. создает семантическое поле, которое представляет США как исключительную «страну-добродетель», позволяющую себе нарушать и игнорировать международное право.

Данные представлены в таблице 2.16.

Таблица 2.16 – Стратегии и тактики цитаты в англоязычной политической блогосфере с разбивкой по авторам

Автор блога	Количество цитат, всего	Стратегия на понижение					Стратегия на повышение				Стратегия театральности								
		Тактика анализ-минус	Тактика обвинения	Тактика обличения	Тактика оскорбления	Тактика угрозы	Тактика анализ-«плюс»	Тактика презентации	Тактика оправдания	Тактика отвода критики	Тактика предупреждения	Тактика побуждения	Тактика кооперации	Тактика размежевания	Тактика информирования	Тактика обещания	Тактика прогнозирования	Тактика пронизирования	Тактика провокации
Блинкен Э.	12	2	1	0	0	0	0	2	2	0	0	1	1	2	0	0	0	1	0
Псаки Д.	7	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
Клинтон Х.	10	2	3	0	0	0	0	3	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
Байден Д.	11	1	1	0	0	0	0	1	2	0	0	2	1	3	0	0	0	0	0
Керри Д.	8	3	2	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0
Обама Б.	11	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	2	1	0	0	0	3	2
Джонсон Б.	11	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	2	0	0	0	3	2
Трасс Э.	10	3	3	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Мэй Т.	11	3	1	0	0	0	0	1	2	0	0	1	0	0	0	0	0	2	1
Корбин Д.	10	1	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	2
Итого:	101	16	13	0	0	0	0	14	11	0	0	9	5	14	0	0	0	12	7
% к итогу	100 %	14,3	11,6	0,0	0,0	0,0	0,0	12,5	9,8	0,0	0,0	8,0	4,5	12,5	0,0	0,0	0,0	10,7	6,3

В результате проведенного анализа можно сделать вывод о том, что цитата введена в текст с целью ослабить позиции противника или выразить

негативное отношение к ситуации в 14,3 % случаев; с целью обвинения без аргументов и фактов 11,6 % случаев, сформировать положительный образ – 12,5 %; разделение на «своих и чужих» – 12,5 %; кооперации - 4,5 %, иронизирование – 10,7 %; провокации – 6,3 %, побуждение – 8 % случаев. Графически данные представлены на рисунке.

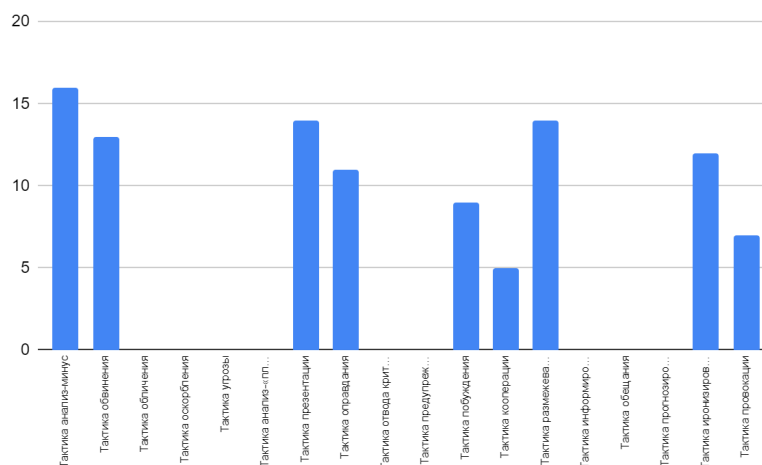


Рисунок – Стратегии и тактики цитаты в англоязычной политической блогосфере

Сопоставительный анализ по критерию «Стратегии и тактики цитаты» представлен в таблице 2.17:

Таблица 2.17 – Сопоставительный анализ по критерию «Стратегии и тактики цитаты»

Блогосфера	Стратегия на понижение					Стратегия на повышение				Стратегия театральности								
	Тактика анализ-минус	Тактика обвинения	Тактика обличения	Тактика оскорбления	Тактика угрозы	Тактика анализ-«плюс»	Тактика презентации	Тактика оправдания	Тактика отвода критики	Тактика предупреждения	Тактика побуждения	Тактика кооперации	Тактика размежевания	Тактика информирования	Тактика обещания	Тактика прогнозирования	Тактика иронизирования	Тактика провокации
РЯ	12,5	9,8	12,5	8,9	8,9	11,6	9,8	0,0	1,8	0,0	0,9	0,0	14,3	0,0	0,9	0,0	8,0	0,0
АЯ	14,3	11,6	0,0	0,0	0,0	0,0	12,5	9,8	0,0	0,0	8,0	4,5	12,5	0,0	0,0	0,0	10,7	6,3

Таким образом, выбор цитатной речи в русскоязычных и англоязычных политических текстах определяется, главным образом, их прагматической направленностью на реализацию целей убеждения и создание положительного имиджа политика (12,5 % и 14,3 % соответственно). Цитаты обвинительного характера – в русскоязычных политических текстах – 9,8 % и в англоязычных текстах политических блогов – 11,6 %. Цитаты для обличения с приведением фактов – в русскоязычных текстах политических блогов – 12,5 %, в англоязычных отсутствуют. Тактика оскорбления и угрозы в цитатах – в русскоязычных текстах политических блогов – по 8,9 %, в англоязычных отсутствуют.

Стратегии и тактики обусловлены следующими целями: аргументирующая, воздействующая и информационная. Согласно данным исследования, в русскоязычных текстах политических блогов представлено 25% цитат, выполняющих аргументирующую функцию, что на 0,9% чаще, чем в англоязычной блогосфере. Воздействующая функция преобладает в политическом дискурсе и представлена следующим количественным выражением: 73,2% в русскоязычных текстах политических блогов, 66,1 – в англоязычных; информационная функция цитатной речи представлена в незначительном количестве в русскоязычных текстах (1,8%) и отсутствует в англоязычных текстах. Результаты представлены в таблице 2.17.

Таблица 2.17 – Количественное соотношение функций цитатной речи в русскоязычной и англоязычной политической блогосфере

Блогосфера	Аргументирующая	Воздействующая	Информационная
Русскоязычная	25,0	73,2	1,8
Англоязычная	24,1	66,1	0,0

Данные показатели свидетельствуют о том, что основной прагматической функцией цитат является воздействие на адресата.

Для политического текста как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере характерно воздействие на адресата с целью распределения и использования политической власти. Во многих политических текстах содержатся цитаты, изобличающие изложение фактов и мнений, но такая информация должна служить еще одним аргументом для убеждения адресата и в конечном счете влиять на его политическую позицию. Необходимость убедить аудиторию обуславливает использование определенных стратегий и тактик цитатной речи, которые делают воздействие наиболее эффективным.

2.3 Комплекс упражнений для обучающихся 10 класса в рамках темы «Dialogue of cultures»

В последние годы всё чаще поднимается вопрос о применении современных методов и моделей преподавания иностранных языков в общеобразовательной школе и их эффективном использовании для повышения качества обучения иностранным языкам учащихся, формирования и развития их коммуникативной деятельности.

Цитирование подразумевает использование на уроке английского языка основных видов вдохновляющих фраз, которые могут применяться на разных этапах урока с различным уровнем языковой подготовки обучающихся в зависимости от того, какие цели преследуются учителем, и какие навыки он хочет сформировать у обучающихся на данном этапе обучения.

Данный прием на уроках английского языка позволяет решать ряд дидактических задач, а именно:

1. Обучающие: отработка произношения и совершенствование произносительных навыков, активизация грамматических навыков, формирование навыков перевода, обогащение словарного запаса обучающихся.

2. Развивающие: расширение кругозора, развитие умений выразить свои мысли на иностранном языке, активизация мыслительных способностей.

3. Воспитательные: формирование моральных-нравственных принципов, воспитание толерантного отношения к культуре и традициям других народов.

4. Мотивирующие: развитие интереса к изучению иностранного языка посредством чтения на языке – оригинала, формирование и повышение устойчивой мотивации, развитие познавательных способностей обучающихся.

Как известно, коммуникативная методика, которая занимает ведущее место на современном этапе, предполагает обучение грамматике на функциональной и интерактивной основе, поэтому цитат можно широко использовать для активизации и автоматизации отдельных грамматических форм и конструкций.

В соответствии с практической значимостью исследования нами был разработан комплекс упражнений для базового уровня УМК «Английский в фокусе» для 10 класса/ О.В. Афанасьева, Дж. Дули, И.В. Михеева на уровнях основного общего и среднего общего образования. В комплексе сделан акцент на английский язык, как язык международного общения и его роль в повседневной жизни и профессиональной деятельности в современном мире и стран изучаемого языка, их культуру. Комплекс включает в себя 3 этапа работы с текстом в рамках учебного процесса. Разработанный нами комплекс

упражнений можно использовать с целью таких видов речевой деятельности, как чтение, говорение, письмо, аудирование (если текст представлен в аудиоформате). Разработанный в соответствии с ФГОС комплекс обучения приобщает обучающихся к культурному наследию страны изучаемого языка, воспитывает ценностное отношение к английскому языку, как инструменту познания и достижения понимания между народами для успешной межкультурной коммуникации и развитие вторичной языковой личности.

На предтекстовом этапе упражнения разработаны с целью снятия экстралингвистических и языковых трудностей, т.е. «барьера», препятствующего восприятию и воспроизведению иноязычной речи обучающимися. Также развивать умения прогнозировать содержание текста.

Основной целью текстового этапа работы является формирование и контроль уровня сформированности различных языковых навыков и речевых умений обучающихся, а также средств, с помощью которых достигается эффект воздействия.

Основной целью текстового этапа работы является формирование и контроль языковых навыков и речевых умений обучающихся, а также средств, с помощью которых достигается эффект воздействия.

Целью послетекстового этапа является проверка понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации, использование ситуации текста в качестве языковой (речевой), содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи и формирование отношения обучающихся к высказываниям.

Упражнения на основе цитатной речи помогают обучающимся овладеть всеми видами языковых аспектов (фонетика, лексика, грамматика), и одним из важнейших из речевых видов деятельности, говорением. Цитаты – это

благодатный материал для обучения тому, как одну и ту же мысль можно выразить разными словами. Поскольку назначение иностранного языка как предмета школьного обучения состоит в формировании коммуникативной компетентности, то огромное внимание следует уделять говорению – развитию монологической и диалогической речи.

Комплекс упражнений для обучающихся 10 класса в рамках темы «Dialogue of cultures»:

1. Look at the illustrations. Based on the illustrations, try to guess what a text will be about:





c)

2. Match the illustrations a), b), c) with the quotes 1), 2), 3):

1) «Wise men speak because they have something to say; fools because they have to say something». (Платон)

2) «Success is the ability to go from failure to failure without losing your enthusiasm». (Уинстон Черчилль)

3) «In a world that's changing really quickly, the only strategy that is guaranteed to fail is not taking risks». (Марк Цукерберг)

3. Read 3 texts a), b), c) and match them with the quotes 1), 2), 3):

a) Nothing ventured. Nothing gained. If our great explorers and scientists did not live by this creed, where would we be? I think that we must all take risks in our lives, but these must be calculated risks. Like the great thinkers of our time, we must plan carefully, seize all opportunities, and reevaluate our plans. Some people believe that success in life comes from taking risk or chance. Others believe that success results from careful planning.

b) Always pay attention to how a person approaches the answers to the questions asked to him. It is better to deal with a successful person who thinks first and then speaks and does not risk saying something stupid. Such a person will rarely say too much, this person mostly makes the right decisions in life.

c) It's a fact that every person on the planet desires to be successful. However, what does it mean? To begin with, to be successful means you can go back into time and be completely satisfied with all the things you've achieved and done,

without any regret. One of the main peculiarity of success is to have a goal, which you should reach no matter what you'll have to face and to take risks. For example, some people would like to create a stable family environment and a harmony in their homes. Others tend to get a profitable job and wallow in money. Furthermore, it's believed that if you want to gain success you only need talent. However, some people reckon that hard work can compensate the lack of it.

4. Choose the quote and write your opinion about what the quote says:

a) When you do something noble and beautiful and nobody noticed, do not be sad. For the sun every morning is a beautiful spectacle and yet most of the audience still sleeps. (ДЖОН ЛЕННОН)

b) Keep smiling, because life is a beautiful thing and there's so much to smile about. (М. МОНРО)

c) Life is far too important a thing ever to talk seriously about. (О. УАЙЛЬД)

5. Listen to situations 1), 2), 3) and the selection of appropriate quotes a), b), c):

1) I'm not investing my money in that company again. Last time I did I lost everything. Thus, I prefer to keep my savings at home. At least, I can spend my money whenever I wish.

2) Filling the stomach is not the purpose of life. To keep fit is more important. That's why having twice a day is a quite enough for me.

3) I'm not impressed by our prime-minister's grand speeches. Why doesn't the government do something for ordinary people in our country? They face so many problems nowadays.

a) Once bitten, twice shy.

b) Live not to eat, but eat to live.

c) Actions speak louder than words.

6. Ask 5 special questions for each quote:

The purpose of life is to live correctly, think correctly, and act correctly. (М. Ганди)

In the middle of difficulty lies opportunity. (Альберт Эйнштейн)

And now here is my secret, a very simple secret: it is only with the heart that one can see rightly, what is essential is invisible to the eye. (Антуан де Сент-Экзюпери).

7. Read the headline. Divide into 3 groups. The first group should come up with the beginning of the story, the second group – the climax, the third group – the ending, then we read out what they got:

“Work hard to get what you like, otherwise you'll be forced to just like what you get”. (Бернард Шоу)

8. Mystery headlines. Divide into pairs, choose a topic and present your story in the form of a report using these quotes. One student is a reporter, and the other is an eyewitness:

«Knowledge is power». (Фрэнсис Бэкон)

9. Come up with your own quotes – "shifters" (Придумайте свои цитаты-«перевертыши». На основе стилистического приема «хиазм»):

Ask not what the country can do for you, but what you can do for the country (John F. Kennedy);

Better a witty fool than a foolish wit (William Shakespeare); Never forget what is worth remembering or remember what is best forgotten (anonymous);

Try to learn something about everything and everything about something (Thomas H. Huxley)

Do what is easy as if it were difficult ..., and [what is difficult as if it were easy]. – Baltasar Gracian

Never be haughty to the humble ..., and [never be humble to the haughty]. –
Jefferson Davis

Treat all disasters as trivialities, but ... [never treat trivialities as disasters].
– Quentin Crisp

To a woman the first kiss is the end of the beginning, to a man ... [it is the
beginning of the end]. – Helen Rowland

Success is getting what you want, happiness is ... [wanting what you get].

10. Создайте запись в блоге, используя минимум 2 цитаты:

– «The will to win, the desire to succeed, the urge to reach your full
potential... these are the keys that will unlock the door to personal excellence».
(Конфуций)

– «Either write something worth reading or do something worth
writing». (Бенджамин Франклин)

– «You can never understand one language until you understand at least
two». (английский писатель и журналист Джеффри Вилланс)

Критерии оценивания

Оценка «5» ставится ученику, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую для себя информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, привёл развёрнутую аргументацию своей позиции. Оценка «4» ставится ученику, который верно выполнил 70% упражнений и аргументировал свою позицию в одном из двух упражнений. Оценка «3» ставится при верном выполнении 50 % заданий. Оценка «2» ставится, если ученик понял менее 50 % текста и не привёл аргументацию своей позиции.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

В ходе исследования нами были отобраны и проанализированы цитаты в блогах известных людей. Фактический материал в количестве 112 русскоязычных и 101 англоязычная цитата. Данные цитаты рассматривались с позиции их лингвистических и прагматических характеристик. В качестве результата проведенного исследования можно обозначить следующие выводы:

1. Проанализированные цитаты обладают структурными особенностями в качестве использования коротких фраз или одного предложения. В русскоязычной блогосфере короткие цитаты встречаются чаще, чем в англоязычной. Данные являются сопоставимыми, русскоязычные и англоязычные политики предпочитают короткие, но емкие цитаты.
2. Русскоязычные политики более опираются на другие критерии цитаты при введении ее в свою речь, нежели на авторитет автора.
3. Наличие большего количества unprecedented цитат как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере объясняется сущностью политической блогосферы для которой характерна актуальность высказываний, семантика настоящего времени, принятие решений «здесь и сейчас».
4. В русскоязычной блогосфере такое языковое явление, как цитата, используется во всех сферах деятельности политиков, что говорит о большей эрудиции и гибкости ума русскоязычных политиков.
5. Источниками цитирования для англоязычного и русскоязычного социального взаимодействия выступают тексты с цитатами-авторитативами, нечеткой референции, автоцитаты, «народные» цитаты, «цитаты оппозиционера», цитаты из области культуры, науки, искусства, цитаты из СМИ, религиозные цитаты. В зависимости от источника цитирования можно

сделать вывод, что частотное употребление пословиц, как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере, выражает принадлежность политиков к культуре, служит «индикатором» круга типичных ситуаций, выражает определенное эмоциональное или этическое отношение к ним, характеризует ситуацию не прямо, а иносказательно, однако в русскоязычной блогосфере использование «народных» цитат преобладает над англоязычной блогосферой более, чем в три раза.

6. Цитаты из источников культуры, науки, искусства приводятся в русскоязычной политической блогосфере чаще, чем в англоязычной, что говорит о более высоком культурном уровне, эрудиции и интеллекта российских политиков, чем их коллег из-за рубежа.

7. Религиозные цитаты и цитаты из СМИ в русскоязычной политической блогосфере не представлены. Это отсутствие говорит о несвойственности обращения российских политиков к религии. В англоязычной блогосфере представлены в незначительном количестве, что говорит об опоре политиков на аргументы и факты, а не на религиозные источники, хотя указывает на значительное место религии в культурной и социальной жизни англоговорящих стран.

8. Прагматическая характеристика цитат структурирована системой стратегий и тактик, направленных на аргументацию, воздействие и информирование адресата за счет управления общественным мнением и поддерживающих сюжетную линию социальных событий.

9. Целью цитирования в политической блогосфере является воздействие на адресата с целью удержания власти, а также эффективная и эффектная аргументация, которая обеспечивается привлечением внимания социума, дискредитацией оппонентов, презентацией и информированием.

10. По целевой направленности цитаты как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере воздействующие преобладают над всеми остальными типами больше, чем два раза, аргументирующие представлены в равном количественном соотношении, информационные – в незначительном количестве в русскоязычной блогосфере, в англоязычной не представлены. Для политического текста как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере характерно воздействие на адресата с целью распределения и использования политической власти. Во многих политических текстах содержатся цитаты, изобличающие изложение фактов и мнений, такая информация служит еще одним аргументом для убеждения адресата и в конечном счете влиять на его политическую позицию. Данные показатели свидетельствуют о том, что основной прагматической функцией цитат является воздействие на адресата.

11. Комплекс упражнений позволяют обучающимся проявить свою активность, свой творческий потенциал, активизировать познавательную деятельность обучающегося в процессе обучения английскому языку. Таким образом, рассмотрев прием цитирования на уроках английского языка, можно сказать, что он способствует повышению мотивации обучающегося на изучение и освоение нового материала, а также дает возможность применить свои знания в различных ситуациях общения.

12. Цитаты позволяют в игровой форме тренировать грамматический материал и лексику, дают возможность проникнуть в другую языковую модель и тем самым расширить рамки нашего собственного образа мышления и подготовиться к общению с представителями не только своей, но и другой культуры.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В работе проведен анализ лингвистических и прагматических характеристик цитатной речи в русскоязычных и англоязычных блогах в сопоставительном аспекте. Особенное внимание уделяется стратегиям и тактикам цитат в блогосфере.

Цитатная речь в блогах известных российских и англоязычных политиков демонстрирует общность черт: неординарность, краткость цитации, преобладающая семантика международных отношений и внешнеэкономической деятельности. Объединяют известных российских и англоязычных блогеров и общие прагматические установки употребления цитирования: преобладающими функциями выступают воздействующая и аргументирующая.

Социокультурная специфика цитации прослеживается в присутствии тематики культуры и спорта в русскоязычных блогах, тогда как в англоязычных блогах отмечаются цитаты из сферы религии, не проявившиеся у русскоязычных политиков. Также отмечается больший процент «народных цитат», представляющих собой пословицы и поговорки в русскоязычных политических блогах, что говорит о стремлении русских политиков быть ближе к народу.

Цитаты являются неотъемлемым приемом в организации учебно-познавательной деятельности обучающихся на уроке английского языка, служащим тому, чтобы развивать языковые способности, сделать изучение языка более эффективным. Комплекс упражнений позволяют обучающимся проявить свою активность, свой творческий потенциал, активизировать познавательную деятельность обучающегося в процессе обучения английскому языку. Прием цитирования на уроках английского

языка, способствует повышению мотивации обучающегося на изучение и освоение нового материала, а также дает возможность применить свои знания в различных ситуациях общения.

К перспективам дальнейшего исследования предложенных лингвопрагматических характеристик можно отнести изучение их в дискурсе журналистики и дискурсе деятелей культуры.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алышева Ю. С. Речевой портрет современного политического лидера : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Алышева Юлия Сергеевна ; науч. рук. О. А. Прохвятилова ; ВГУ. – Волгоград, 2012. – 21 с.
2. Арутюнова Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – Москва, 1990. – С. 136–137.
3. Арутюнова Т. С. Языковая картина мира и взаимодействие культур / Т. С. Арутюнова // Уникальные исследования XXI века. – 2015. – Вып. 5 (5). – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-i-vzaimodeystvie-kultur> (дата обращения : 26.01.2022)
4. Бабушкин А. П. «Возможные миры» в семантическом пространстве языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2001. – 86 с. – ISBN 5-9273-0122-3.
5. Барт Р. Избранные работы : Семиотика: Поэтика : пер. с фр. / Р. Барт. – Москва : Прогресс : Универс, 1994. – 610 с. – ISBN 5-01-004408-0 (В пер.) : Б. ц.
6. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Социальная психолингвистика. Москва: Лабиринт, 2007. С. 197—236.
7. Борисова, И. Н. Категория цели и аспекты текстового анализа / И. Н. Борисова // Жанры речи. – Вып. 2. – Саратов, 1999. – С. 81-97.
8. Валгина Н. С. Теория текста : учеб. пособие / Н. С. Валгина. – Москва : Логос, 2003. – 278 с. – ISBN 5-94010-187-9 : 3000.

9. Вежбицкая А. Языковая картина мира как особый способ репрезентации образа мира в сознании человека / А. Вежбицкая // Вопросы языкознания. – 2000. – №6. – С. 33–38.
10. Виноградов В. В. О языке художественной прозы : Избр. тр. / В. В. Виноградов. – Москва : Наука, 1980. – 360 с.
11. Волкова Т.А. Дискурсивно-коммуникативная модель перевода в исследовании институционального дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 17. С. 37 – 42.
12. Водак, Р. Язык. Дискурс. Политика. [Текст] / Р. Водак. – Волгоград, 1997. – 138 с.
13. Выготский Л. С. Избранные психологические исследования / Л. С. Выготский. – Москва : АПН РСФСР, 1956. – С. 1–36.
14. Гаврилова М. В. Некоторые черты речевого портрета первого президента России Б. Н. Ельцина / М. В. Гаврилова // Политическая лингвистика. – 2012. – № 4 (42) – С.17–22.
15. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – 3-е изд., стереотип. – Москва : Едиториал УРСС, 2005. – 144 с. – ISBN 5-354-01088-8.
16. Гридина Т. А. Языковая игра в художественном тексте / Т. А. Гридина. – Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет (УрГПУ), 2008. – 165 с. – ISBN 978-5-7186-0554-9.
17. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт; пер. с нем.; общ. ред. Г.В. Рамишвили. – 2-е изд. – Москва : Прогресс, 2000. – 396 с. – ISBN 5-01-004661-X.
18. Дейк, Т. ван. Язык и идеология: к вопросу о построении теории взаимодействия / Т. ван Дейк // Методология исследований по лингвистическому

дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Минск: БГУ, 2000. Вып. 2. С. 50 – 63

19. Драпеко Е.Г. – URL : <https://t.me/Drapeko/> (дата обращения: 17.01.2022)

20. Дубских А. И. Основные подходы к изучению феномена языковой личности / А. И. Дубских // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2014. – № 5-2. – С. 20–23.

21. Ермакова Е. В. Лингвориторические основы формирования языковой личности в системе дошкольного образования : автореф. дис. ... канд. педаг. наук : 13.00.01 / Ермакова Евгения Валериевна ; науч. рук. А. А. Ворожбитова ; ГОУ ВПО «Сочинский государственный университет туризма и курортного дела. – Москва, 2007. – 23 с.

22. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. – Изд. 5-е, испр. и доп.– Назрань : ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с. – ISBN 5-98993-002-X.

23. Жириновский В.В. . – URL : <https://t.me/Zhirinovskiy/> (дата обращения : 17.01.2022)

24. Захарова М.В. – URL : <https://t.me/MariaVladimirovnaZakharova/> (дата обращения: 10.01.2022)

25. Зюганов Г.А. – URL : <https://t.me/Zjuganov/> (дата обращения : 13.01.2022)

26. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – 5-е изд. – Москва : Лки, 2008. – 284 с. : ил. – ISBN 978-5-382-00698-7.

27. Иванов С.Б. – URL : <https://t.me/IvanovSB/> (дата обращения: 14.01.2022)

28. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Москва : Гнозис, 2004. – 390 с. – ISBN 5-7333-0143-0.
29. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Москва : Издательство ЛКИ, 2010. – 264 с. – ISBN 5-354-00768-2 : 600.
30. Кашкин В. Б. Дискурс: учеб. пособие / В. Б. Кашкин. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. – 76 с. – ISBN 978-5-7873-0482-4.
31. Кибрик А. А. Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов / А. А. Кибрик // Вопросы языкознания. – 2009 – № 2 – С. 3–21
32. Киклевич, А. К. Дискурсные перекодировки: предпосылки и следствия [Текст] / А.К. Киклевич // Методология исследований политического дискурса. – Минск, 2000. – Вып. 2. – С. 65-79
33. Кобозева, И. М. Прагматический подход к идентификации метафоры в политическом дискурсе СМИ [Текст] / И.М Кобозева // Язык массовой информации как объект междисциплинарного исследования. – М.: Искусство, 2001. – С.46–51.
34. Комарова З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учеб. пособие / З. И. Комарова. – Москва : Флинта, 2018. – 818 с. : ил. – ISBN 978-5-9765-1683-0.
35. Кретов А. А. Русские аксиологемы по данным МАСа-2 / А. А. Кретов, Ю. А. Стародубцева // Политическая лингвистика. – 2016. – № 2 (56). – С. 140–154.
36. Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – Москва : Языки славянской культуры, 2004. – 555 с. – ISBN 5-94457-174-8.

37. Кудрин А.Л. – URL : <https://t.me/Kudrin/> (дата обращения : 10.01.2022)
38. Лакофф Д. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры; перевод с англ. А. Н. Баранова – Москва : УРСС, 2004. – 252 с. – ISBN 5-354-00222-2.
39. Ленкова Т. А. К проблеме публицистического стиля и письменного дискурса СМИ / Т. А. Ленкова // Вестник Челябинского государственного университета. – 2010. – № 13 (194). – С. 94–98.
40. Макаров М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 403 с. – ISBN 5-94244-005-0
41. Мальченко, А.А. Интертекстуальность и фактор адресата [Текст] / А.А. Мальченко // Textoобразующие потенции языковых единиц: Межвуз. сб. науч тр. – Тула: ТГПУ им. Л Н. Толстого, 1997. – С. 35–40.
42. Маслова В. А. Лингвокультурология : учеб. пособ. : для студентов вузов / В. А. Маслова. – 2-е изд., стер. – Москва : Academia, 2004. – 208 с. – ISBN 5-7695-2071-X.
43. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика / В. А. Маслова. – Минск : ТетраСистемс, 2004. – 256 с. – ISBN 978-5-89349-748-9.
44. Медведев Д.А. – URL : <https://t.me/Medvedev/> (дата обращения: 10.01.2022)
45. Михалева О.Л. Политический дискурс. Специфика манипулятивного воздействия. Москва: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 308 с.
46. Мокиенко В.М. Толковый словарь библейских выражений и слов : ок. 2000 единиц / Мокиенко В.М., Лилич Г.А., Трофимкина О.И. - М.: АСТ : Астрель, 2010.

47. Москвин В. П. Риторика и теория коммуникации. Виды, стили и тактики речевого общения / В.П. Москвин. - Москва: Огни, 2015. – 218 с.
48. Онищенко Г.Г. – URL : <https://t.me/Onishchenko/> (дата обращения : 17.01.2022)
49. Песков Д.С. – URL : <https://t.me/PeskovDmitriy/> (дата обращения : 13.01.2022)
50. Пименова М. В. Типы концептов и этапы концептуального исследования / М. В. Пименова // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2013. – Т. 2, №. 2 (54). – С. 127–131.
51. Плеханова Т. Ф. Текст как диалог: монография / Т. Ф. Плеханова. – Минск : МГЛУ, 2002. – 253 с.
52. Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Москва : Восток-Запад, 2009. – 314 с. : ил. – ISBN 978-5-17-045103-6.
53. Потебня А. А. Мысль и язык / А. А. Потебня // Слово и миф. – Москва : Лабиринт, 2007. – 248 с. – ISBN 5-87604-053-3.
54. Проблемы общего языкознания и когнитивной лингвистики : актуальные вопросы и перспективы исследования : сборник научных трудов / отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2013. – 244 с.
55. Рассинская О. В. Анализ прецедентных текстов в российском политическом дискурсе / О. В. Рассинская // Филология и лингвистика в современном обществе : материалы III Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). – Москва : Буки-Веди, 2014. – С. 141–143.
56. Русакова О. Ф. Современные теории дискурса: опыт классификаций / О. Ф. Русакова // Современные теории дискурса.

Мультидисциплинарный анализ (серия «Дискурсология»). – Екатеринбург: Издательский Дом «Дискурс-Пи», 2006. – С. 11–30. – ISBN 5-98728-011-7.

57. Степанов Ю. С. Дискурс / Ю. С. Степанов // Язык и наука конца XX века: сборник статей. – Москва: РГГУ, 1995. – С. 36–45.

58. Соссюр Курс общей лингвистики / Соссюр, Фердинанд Де. – М.: Логос, 1998. – 296 с.

59. Сычева Е. В. К проблемам понимания термина «дискурс» / Е. В. Сычева // Молодой ученый. – 2011. – №3(Т.2). – С. 42–46.

60. Чернявская В. Е. Лингвистика текста : поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность / В. Е. Чернявская. – Москва : Либроком, 2009. – 245 с. : ил. – ISBN 978-5-397-00289-9.

61. Чернявская В. Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого взаимодействия : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. – Москва : Директ-Медиа, 2014. – 184 с. – ISBN 978-5-4458-5891-1.

62. Шейгал, Е.И. Жизнь и культура США : англо-русский лингвострановедческий словарь. – Волгоград : Станица-2, 2000 – Изд. 2-е, испр. и доп. – 416 с.

63. Якобсон Р. О. Язык и бессознательное / Р. О. Якобсон; пер. с англ., фр. ; ред. пер. Ф. Успенский. – Москва : Гнозис, 1996. – 245 с. : ил. – ISBN 5-7333-0492-8.

64. Biden J. – URL : <https://twitter.com/JoeBiden> / (дата обращения: 16.02.2022)

65. Blinken A. – URL : <https://twitter.com/SecBlinken> / (дата обращения : 21.02.2022)

66. Clinton H. – URL : <https://twitter.com/HillaryClinton/> (дата обращения : 10.01.2022)

67. Corbyn J. – URL : <https://twitter.com/jeremycorbyn> (дата обращения : 18.01.2022)
68. Boris Johnson. – URL : <https://twitter.com/borisjohnson> (дата обращения : 19.02.2022)
69. Kerry J. – URL : <https://twitter.com/johnkerry/> (дата обращения : 11.02.2022)
70. May T. – URL : https://twitter.com/theresa_may/ (дата обращения : 25.01.2022)
71. MID – URL : https://twitter.com/MID_RF/ (дата обращения : 25.01.2022)
72. Obama B. – URL : <https://twitter.com/BarackObama/> (дата обращения : 17.01.2022)
73. Psaki J. – URL : <https://twitter.com/jrpsaki/> (дата обращения : 21.01.2022)
74. Truss E. – URL : <https://twitter.com/trussliz/> (дата обращения : 19.02.2022)